

[www.gisti.org/spip.php?article5127](http://www.gisti.org/spip.php?article5127)

septembre 2021 - Dari

# تقاضای پناهندگی در فرانسه رهنمود عملی

هدف از ورق های معلوماتی Gisti ارائه معلومات لازم به پناجویان و کمک کننده های آنها است تا جهت سپردن درخواست پناهندگی، دفاع از حقوق خود، و اجتناب از دامهای دواير دولتي فرانسه از آن استفاده نمایند.

شما يا نمودار Gisti راجع به روش پناهندگی در فرانسه [www.gisti.org/asile-en-france](http://www.gisti.org/asile-en-france)

ملاحظه:

- همیشه یک کاپی اسناد را که به دواير دولتي فرانسه ارسال میکنید، با خود نگه دارید.
- هیچ وقت اصل سند را ندهید (به جز از پاسپورت که باید به اوپرا داده شود).



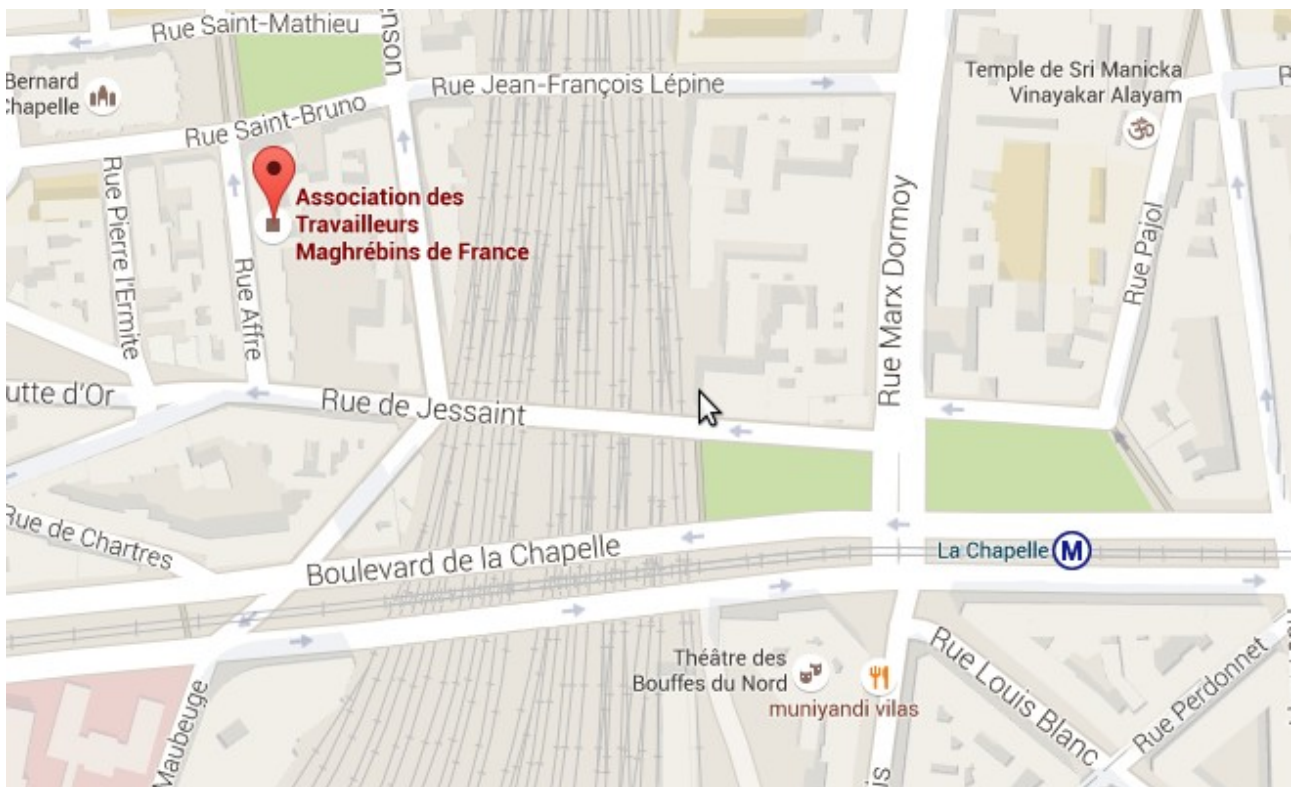
## Permanence Exilé.es La chapelle

یک گروه متشکل از انجمنهای متعدد چون Cimade, Gisti, Dom'asile, ATMF, ADDE و شبکه وکلای Elena برای آگاه سازی متقاضیان پناهندگی از حقوق ایشان ایجاد گردیده است.

دفتر این گروه در rue Affre 75018 Paris 10 موقعیت دارد و هر دوشنبه از ساعت 14 تا 17 بعد از چاشت در خدمت مراجعین میباشد.

هر کس نظر به عاجلیت مشکلاتش پذیرفته میشود

تمام کسانی از شما پشتیبانی نموده و در پهلوی شما با مشکلات اداری مبارزه میکنند. ما هیچ رابطه با ادارات که مسولیت پناهنده گی را داند مانند استانداری (پروفکتور)، OFPRA، سازمان مهاجرت OFII، و یا موسسات دولتی مانند FTDA، صلیب سرخ، Coallia، ....، solidarité Emmaüs



روند درخواست پناهندگی، که قبلاً در سال 2015 اصلاح گردیده بود، بار دیگر به تاریخ 10 سپتامبر 2018 توسط قانون شماره 778-2018 اصلاح گردید. این اصلاحات که برای "مهاجرت کنترل شده، حق واقعی پناهندگی، و ادغام موفق" صورت گرفت، باعث اصلاحات در مجموعه قوانین دخول و اقامت خارجی ها و حق پناهندگی (Cesda) گردید. طوریکه قانونگذاران در مسائل حقوق خارجی ها و حق پناهندگی قبلاً عمل میکردند، این بار هم قصد نداشتند این روند را آسان سازند. برعکس آن را برای پناهجویان و کمک کننده گان آنها بیشتر تخنیکی و دشوار ساخته است.

قانون دیگر شماره 187-2018 مورخ 20 مارچ 2018 "اجازه دهنده تطبیق خوبتر سیستم پناهندگی در اروپا"، به طور خاص افراد را مورد هدف قرار میدهد که در مقررات "دوبلین" قرار دارند. این قانون فشار و تهدید را در برابر افراد آسیب پذیر بیشتر میسازد.

پیشرفت های کوچکی که در این قوانین ساخته شده مقامات دولتی دیده میشود، مثل همیشه در میان اقدامات دیگر ناپدید میگردد. اقدامات که بیشتر اوقات هدف اش تقویت کنترل مردم، "مرتب کردن" مردم بر اساس وضعیت شان، به تعلیق در آوردن یا زیر پای کردن حقوق شان که گاهی کاملاً خودسران صورت میگیرد، میباشد. هدف نهایی این اقدامات دشوار تر ساختن زندگی پناهجویان، زندانی ساختن شان، حذف کردن شان از روند پناهندگی، اخراج شان (دییورت)... است.

پالیسی پذیرش از سالها بدینسو در بحران است. بحران که فرانسه آن را سازماندهی میکند چون به جای تلاش در وفق دادن و سازگار کردن سیستم خویش (مراکز پذیرش پناهجویان، پذیرش در پریفیکتور، محل های اقامت به تعداد کافی، کمک واقعی اداری، اجتماعی و قانونی) کوشش میکند هر چه بیشتر کنترل و سرکوب کند.

از جمله این وسایل حقوقی، شناخته شده ترین وسیله همان مقررات "دوبلین" است که کشور مسئول را برای بررسی درخواست پناهندگی در اروپا مشخص میسازد. این مقررات به طور گسترده مورد استفاده قرار میگیرند. این در حالی است که تمام کشور های عضو اتحادیه اروپا میدانند که آنها نمیتوانند مردم را بدون خواست خود ایشان مجبور به سکونت در یک کشور نمایند. این برخلاف قانون و عقل سلیم است که باعث افزایش بازگشت های اجباری، "پینگ پنگ" بین دولت ها، و استفاده گسترده تکتیک های سرکوبی در مرزها میگردد. فرانسه هیچ گاهی به تعهدات خویش در مورد پذیرش پناهجویان وفا ننموده، و از سال ها بدینسو به این امید با پناهجویان رفتاری بد را ادامه میدهد که آنها پیام را منتشر کنند که فرانسه از پناهجویان استقبال نمی کند.

باوجود اقدامات انجام شده توسط مقامات دولتی برای از بین بردن کمپ های پناهجویان، اینها ناپدید نمی شوند اما از یک جای به جای دیگر میروند و تعداد ایشان از ده ها تا صدها نفر در برخی از شهر ها میرسد.

در منطقه پاریس، ماهها دربر میگیرد تا روند پناهندگی خود را آغاز کنید. اما یک نوآوری برای پنهان کردن صف انتظار برای آغاز نمودن روند پناهجوی صورت گرفته که همان شماره تلیفون برای اخذ وعده ملاقات در اولین پذیرش است، که با بسیار مشکل به زنگ پاسخ داده میشود.

بعد از تخلیه نمودن کمپ های قبلی پناهجویان، تعداد زیاد اینها حالا در مراکز زندگی میکنند که در مختلف نقاط کشور موقعیت دارد. این مراکز، بر علاوه این که فاقد ابزار و پرسونل در عرصه پناهندگی اند، هدف عمده ایشان دادن "سرپناه" حین سازماندهی اخراج پناهجویانی که درخواست ایشان رد شده و یا منتظر انتقال "دوبلین" اند، میباشد. همیشه تعداد زیادی از مردم منتظر انتقال بنا بر مقررات "دوبلین" هستند (بیشتر از 40 000 نفر در سال 2017 که بیش از یک سوم درخواست های پناهندگی در فرانسه میشود).

# 1. پذیرش متقاضیان پناهندگی

## الف. عبور اجباری از اولین سکوها‌ی پذیرایی (اسپادا SPADA)

برای درخواست پناهندگی در فرانسه ، ابتدا باید به اولین مراکز پذیرش پناهجویان مراجعه کنید (اسپادا: اولین مرکز پذیرش پناهجویان).

مستقیماً به ولایت (پریفیکتور) یا اوپرا رفته نمیتوانید.

فهرست اسپاداها: [www.ofii.fr/demande-d-asile](http://www.ofii.fr/demande-d-asile)

توجه: در ولایت ایل دو فرانس (Île-de-France) ، از ماه می 2018 ، برای گرفتن وقت ملاقات در اسپادا ، باید با شماره ای که اوفی (Ofii) مدیریت می کند تماس بگیرید. نماینده اوفی در مورد تاریخ ورود شما به فرانسه ، حالت مدنی تان و اعضای فامیل همراه شما ، وضعیت سلامتی شما و غیره سوال می کند. بعداً ، آنها یک پیام کوتاه تأییدی به شماره ای که به آنها داده اید ، با روز و ساعت ملاقات شما در اسپادای مربوطه برای شما ارسال می کند.

دسترسی به شماره (0142500900) دشوار است. این سیستم ملاقات های غیر مادی ، که در بسیاری از ولایات پذیرفته شده است ، تبعیدیان را در حالی که منتظر قرار ملاقات برای ثبت درخواست پناهندگی خود هستند ، نامرئی نشان میدهد.

اگر به پلتفرم وصل شده نمی توانید ، درخواست تجدید نظر را به محکمه اداری ارائه داده می توانید:

چگونه برای درخواست پناهندگی در ایل دو فرانس Île-de-France میتوان وقت گرفت؟: [www.gisti.org/spip.php?article6271](http://www.gisti.org/spip.php?article6271)

هشدار! مهم است که قرار ملاقات در وقت شب خود در اسپادا را از دست ندهید.

شما باید در اسرع وقت به اسپادا بروید (یا با پلتفرم تلفنی زنگ بزنید).

در واقع ، حتی اگر محدودیت زمانی برای درخواست پناهندگی وجود نداشته باشد و بتوانید پس از چندین سال حضور در فرانسه این کار را انجام دهید ، اگر می گوئید بیش از 90 روز پیش به فرانسه رسیده اید ، ولایت شما را در مراحل سریعتری قرار می دهد (ورق شماره 2). این روش به نفع شما نیست. شرایط پذیرش مادی (CMA) ، یعنی بود و باش و کمک مالی ممکن است رد شود.

اسپادا توسط انجمن ای اداره می شود که به نمایندگی از دولت فعالیت می کند. نقش آن چندگانه است:

### 1. به شما در مورد پناهندگی اطلاع می دهد.

اسپادا باید به شما در مورد پناهندگی اطلاع دهد و مدارک اطلاعاتی را که توسط اوفی Ofii ، یک نهاد دولتی تهیه شده است ، به شما بدهد (ورق شماره 2).

### 2. در مراحل ثبت نام به شما کمک کند

اسپادا باید فرم ثبت درخواست پناهندگی را با شما تکمیل کند و بررسی کند که آیا پرونده شما برای ولایت کامل است یا خیر.

برای تکمیل این فرم ، نماینده اسپادا از شما سوالاتی در مورد موارد زیر خواهد پرسید:

- حالت مدنی تان (نام و تخلص ، ملیت ، وضعیت فامیلی و غیره) ؛

- برنامه سفر شما از کشور مبدا شما ؛

- راه ورود شما به فرانسه ؛

- اگر قبلاً در فرانسه یا اروپا درخواست پناهندگی کرده اید و غیره

فرم و عکس گرفته شده توسط وب کم به ولایت ارسال می شود.

**توجه:** حتی اگر پاسپورت یا تذکره ندارید ، اسپادا باید درخواست پناهندگی شما را ثبت کرده و اطلاعاتی را که به صورت شفاهی می دهید یادداشت کند.

سوالات مربوط به سفر به شما این امکان را می دهد که بدانید آیا از کشورهای دیگر اتحادیه اروپا (EU) عبور کرده اید تا روش دوبلین را در این مورد اعمال کنید (ورق شماره 3).

برخی از ولایات فقط افرادی را که اثر انگشت آنها در پرونده ثبت شده است ، در روش دوبلین قرار می دهند ، در حالی که دیگرشان موارد اعلام شده در داخل مصاحبه های شما را مطالعه می کنند.

اگر نمی خواهید به سوالات پاسخ دهید یا اگر ولایت متوجه می شود که اطلاعات غلط داده اید ، می تواند اعلام کند که نمی خواهید "همکاری" کنید و شما را در روند تسریع شده قرار دهد (ورق شماره 2) ، که این برای شما مطلوب نیست.

### 3. در غرفه خوشامد گویی پریفیکتور برایتان وقت ملاقات بگیرد.

اسپادا باید ظرف 3 روز (یا اگر تعداد افرادی که درخواست پناهندگی می کنند بسیار زیاد است) در غرفه خوشامدگویی ولایت با عنوان "غرفه خاص برای درخواست پناهندگی" (گودا) برای شما قرار ملاقات گذاشته و دعوت نامه ای را به شما برای این جلسه ارائه دهد: [www.gisti.org/IMG/pdf/convoc\\_guda.pdf](http://www.gisti.org/IMG/pdf/convoc_guda.pdf)

اگر نمی توانید در مدت معقول به اسپادا دسترسی پیدا کنید ، می توانید به محکمه اداری اعتراض کنید.

### 4. در صورت عدم بود و باش

اگر پس از اقامت در گودا (Guda) ، محل اقامت ثابت به شما پیشنهاد نشد ، باید به اسپادا بازگردید که باید:

- اقامتگاه (به این معنی که آدرس ثابت به شما بدهد که برای دریافت نامه شما بسیار مهم است). اگر در یک مرکز پذیرش پناهجویان (Cada) ، در یک ساختار مشابه یا در مرکز پذیرش و بررسی وضعیت (CAES) مستقر نشده اید اقامت در اسپادا اجباری است، به این معنی که برای همه مراحل شما ، از جمله درخواست پناهندگی (مگر اینکه کرایه نشین یا صاحب خانه خود باشید) نمی توانید آدرس پستی دیگری بدهید ؛
- فرم درخواست پناهندگی افرا (Ofpra) را با خود تکمیل کنید (صفحه 4) ؛
- به شما کمک می کند داستان پناهندگی خود را بنویسید و آن را ترجمه کنید (صفحه 4) ؛
- به شما کمک می کند تا از حفظ الصحه ء که یک پناهنده از آن برخوردار است ، برخوردار شوید (ورق شماره 6) ؛
- به شما کمک استثنایی (کوین ، بسته های غذایی) می دهد و در صورت لزوم شما را به خدمات پذیرایی شاروالی هدایت می کند (مرکز اقدامات اجتماعی شاروالی ، CCAS).

اسپادا موظف است به شما کمک کند زیرا یک اجراکننده دولتی است و دارای مشخصات دقیق است. اگر اسپادا به اندازه کافی به شما کمک نمی کند ، می توانید پس از ثبت نام در اسپادا ، به انجمنی بروید که به پناهجویان کمک می کند:

[www.gisti.org/sans-papiers](http://www.gisti.org/sans-papiers)

**هشدار!** برای جمع آوری نامه های خود باید دوامدار به اسپادا بروید (یا در صورت لزوم با وب سایت سازمان مشوره کنید). در غیر این صورت ، اسپادا می تواند آدرس محل بود و باش را ببندد. اما مهمتر از همه ، ولایت مربوطه می تواند در صورت دوبلین بودن فرد را "فراری" اعلام کند یا در صورت عدم مراجعه به نامه های خود و نرفتن به ملاقاتهای خود (در پریفیکتور ، قرار ملاقات او فرا Ofpra یا کندا CNDA و غیره).

## 5. حمایت و اقامت دادن مشمولین حمایت بین المللی

اسپادا همچنین مسئولیت حمایت از مشمولان حمایت بین المللی و اقامتشان (یعنی پناهجویانی که دارای چنین وضعیتی هستند) را بر عهده دارد.

### ب. عبور از مراکز پذیرش و بررسی وضعیت (CAES)

در تلاش برای رفع اختلالات در پذیرش پناهجویان ، دولت دومین سیستم دسترسی به رویه پناهندگی را ایجاد کرده است که در سراسر فرانسه در حال گسترش است. اینها CAES هستند. برای اطمینان از سرپناه و بررسی اداری در اسرع وقت باز شد ، قبل از اینکه پناهجویان را بیشتر یا کمتر به محل بود و باش بفرستید ، بسته به وضعیت اداری آنها. (نقشه تهیه شده توسط Cimade برای محل بود و باش را ببینید. امکانات: [www.lacimade.org](http://www.lacimade.org)).

هر CAES دارای ظرفیت پذیرش خاصی است. در اصل ، اقامت نباید بیش از ده روز باشد. در عمل ، این تأخیرها به دلیل کمبود مکانهای اقامتی برای پناهجویان در فرانسه بیشتر است.

بسته به وضعیت اداری ، پناهجویان به مراکز اعزام می شوند که اجرائشان ممکن است اجباری تر باشد. در حقیقت ، افرادی که در پروسه دوبلین مرحله (CAES) را گذرانده اند ، بیشتر اوقات در ساختمانهایی مستقر می شوند که ممکن است مراکز بازداشت خانگی باشند.

بازرسی ها و دستگیری ها انجام می شود: [www.gisti.org/spip.php?rubrique1083](http://www.gisti.org/spip.php?rubrique1083)

در ایل دو فرانس Île-de-France ، برای اینکه به CAES دسترسی داده شود ، یا باید یکی از مراکز قبولی روزانه افراد انفرادی را گذرانده باشید ، یا در هنگام غارتگری (دزدی و بد ماشی) مشاهده شده باشید.

این مرحله ابتدایی جدید دسترسی مستقیم به CAES را غیرممکن می سازد. این امر باعث می شود از صف های جلوی ساختمان ها جلوگیری شود ، زیرا این مشکل در مقابل مرکز خوشامدگویی قدیمی واقع در Porte de la Chapelle ("بول" قدیمی) بوجود آمده بود: [www.gisti.org/spip.php?article5711](http://www.gisti.org/spip.php?article5711) . مهمتر از همه ، این سیستم باعث می شود که افراد متقاضی پناهندگی غیر قابل دید شوند و سیاست عدم پذیرش فرانسه دنبال شود.

مراکز روزانه افراد تنها در پاریس می توانند با روش های مخصوص کمک کنند ، اما این مراکز بار دیگر اشباع شده اند.

## 2. پروسه کاری در غرفه های درخواست پناهندگی (GUDA)

پس از رفتن به محل خوشامدگویی یا اسپادا (ورق شماره 1) ، باید در تاریخ احضاریه ای که توسط اسپادا صادر شده ، به Guda که خدمات ولایتی و اوفی Ofii را گرد هم آورده است بروید. در فرانسه، 33 غرفه یا مرکز وجود دارد.

مقام ولایت بود و باش شما را تحت پوشش قرار میدهد. به طور خاص ، ورق درخواست پناهندگی را برای شما صادر می کند. اوفی Ofii شرایط پذیرایی مادی شما را تحت حمایت خود قرار میدهد.

### الف - "طبقه بندی" تقاضا کننده ها بر اساس ولایت و حق بود و باش

پرفیکتور یا ولایت مسئول حق بود و باش شما است. حتی اگر پاسپورت یا شناسنامه نداشته باشید ، باید اطلاعاتی را که به صورت شفاهی می دهید ثبت کند.

بهتر است این ملاقات را از دست ندهید ، زیرا گرفتن یک ملاقات دیگر دشوار خواهد بود.

بعدا باید هرگونه تغییر آدرس یا محل سکونت را با نامه ثبت شده (lettre recommandée) با تأیید دریافت به پرفیکتور اطلاع دهید.

**هشدار!** پرفیکتور به لسان خود شما که به آن بلدیت دارید در حین مصاحبه در Ofpra با آنها صحبت می کند. پس باید لسانی را انتخاب کنید. در طول روند اداری استفاده خواهد شد. در صورت عدم انتخاب ، یا در صورت عدم وجود لسان ، ممکن است به زبانی که اطلاعات کافی از آن را دارید شنیده شوید. تنها می توانید انتخاب لسان را قبل از CNDA به عنوان بخشی از درخواست تجدیدنظر در رد درخواست خود به Ofpra به چالش بکشید. توصیه می شود از مترجم به زبان مادری خود درخواست کنید. زبانی را که به آن تسلط ندارید نشان ندهید.

### 1. برداشت کردن (فهمیدن)

در پرفیکتور ، اثر انگشت شما گرفته می شود تا بررسی شود آیا در پرونده های Eurodac و Visabio ثبت شده اید یا خیر. پرفیکتور باید بروشور (اوراق معلومات) به لسان شما در اختیار شما قرار دهد که در آن توضیح می دهد چرا از شما اثر انگشت می گیرد. این عنوان "من در اتحادیه اروپا درخواست پناهندگی کرده ام: کدام کشور مسئول تجزیه و تحلیل درخواست من خواهد بود؟" است.

[www.gisti.org/IMG/pdf/brochure\\_info-dublin.pdf](http://www.gisti.org/IMG/pdf/brochure_info-dublin.pdf)

پرفیکتور همچنین به دنبال سرنخ ها یا شواهدی دیگر از پاسپورت در کشورهای دیگر اتحادیه اروپا می باشد: از شما سوالاتی در مورد برنامه سفر شما می پرسد ، پاسپورت شما (برای اینکه ببیند ویزای کشور اروپایی دیگری دارد) یا سایر مدارک به آنها خواهد داد را بررسی می کند.

- اگر اثر انگشتان شما در دوسیه Eurodac وجود داشته باشد یا اگر پرفیکتور نشان دیگری از پاسپورت شما را در یک کشور اروپایی غیر از فرانسه پیدا کند ، ممکن است در روند دوبلین قرار بگیری (دوسیه شماره 3).
- اگر پرفیکتور مدرکی مبنی بر اینکه به کشور دیگری از اتحادیه اروپا رفته اید پیدا کرده نتواند ، می توانید در فرانسه درخواست پناهندگی کنید.

**توجه:** قبل از ملاقات در پرفیکتور از احتمال ثبت تان در دوسیه Eurodac معلومات بدست آورده نمی توانید. کشورهایایی که از آنها عبور کرده اید (ایتالیا ، مجارستان و غیره) و در آنها کنترل شده اید ممکن است اثر انگشت تان را در دوسیه ثبت نکرده باشند.

**هشدار!** اگر از دادن اثر انگشت خود به پرفیکتور خودداری کنید ، به طور خودکار در روند سریع قرار می گیرید (به پایین مراجعه کنید).

هنگامی که اثر انگشت ناخوانا است ، برخی از پرفیکتور ها از ثبت درخواست پناهندگی خودداری می کنند ، اما این غیرقانونی است. در این مورد ، شما باید به انجمن یا وکیل مراجعه کنید تا به این عمل اعتراض نماید.

## 2. راهنمای متقاضیان پناهندگی

ولایت باید راهنمای متقاضیان پناهندگی را که توسط وزارت کشور منتشر و به زبانی که می فهمید به شما ارائه دهد و لیستی از انجمن هایی که می توانند به شما کمک کنند را ارائه دهد:

[www.immigration.interieur.gouv.fr/Asile/Guide-du-demandeur-d-asile-en-France](http://www.immigration.interieur.gouv.fr/Asile/Guide-du-demandeur-d-asile-en-France)

## 3. روند "عادی" یا "تسریع شده"

پرفیکتور می تواند شما را در روند "عادی" ، "سریع شده" و یا دوبلین قرار دهد.

**هشدار!** روند سریع برای پناهنده مطلوب نیست (بررسی سریع و سطحی).

شما در روند تسریع شده قرار می گیرید:

- اگر اثر انگشت خود را نمی دهید یا ناخوانا یا پاک شده است ؛
- در صورت ارائه اسناد هویت جعلی ؛
- اگر اطلاعات نادرست درباره خود یا برنامه سفر خود ارائه می دهید ؛
- اگر پرفیکتور متوجه شود که قبلاً با نام دیگری در فرانسه درخواست پناهندگی کرده اید ؛
- اگر می گوید که بیش از 90 روز پیش وارد فرانسه شده اید ؛
- اگر دستگیر شده اید و پلیس شما را مجبور کرده که کشور را ترک کنید (OQTF) و در بازداشتگاه قرار بگیریید.

همچنان، پرفیکتور به طور اجباری شما را در روش تسریع شده قرار می دهد:

- اگر از "کشور مبدا امن" آمده اید: [www.ofpra.gouv.fr/sites/default/files/atoms/files/150909\\_ldu\\_liste\\_pos.pdf](http://www.ofpra.gouv.fr/sites/default/files/atoms/files/150909_ldu_liste_pos.pdf) ، آلبانی ، ارمنستان ، بوسنی و هرزگوین ، کیپ ورد ، گرجستان ، غنا ، هند ، کوزوو ، مقدونیه (ARYM) ، موریس ، مولداوی ، مغولستان ، مونته نگرو ، سنگال و صربستان.

با تصمیم به تاریخ 29/09/2020 ، کشور بنین از لیست حذف شد.

- هنگامی که درخواست بازنگری درخواست پناهندگی خود را می دهید.

اوفرا همچنین می تواند شما را پس از مطالعه داستان تان در روند تسریع شده قرار دهد (صفحه 4).

پرفیکتور باید سندی را به شما ارائه دهد که توضیح دهد چرا شما را در روند تسریع شده قرار می دهد:

[www.gisti.org/IMG/pdf/notice\\_pa.pdf](http://www.gisti.org/IMG/pdf/notice_pa.pdf)

اگر سند را به شما نمی دهد ، از پرفیکتور درخواست کنید!



**توجه:** در محکمه اداری هیچ راه حل موثری در برابر قرار گرفتن در روند تسریع شده وجود ندارد. فقط می توانید قبل از رفتن به CNDA (دوسیه شماره 5) به آن اعتراض کنید. اگر به اشتباه تحت روند تسریع شده قرار گرفته باشید، هنوز هم می توانید از اوپرا Ofpra با نامه ی ثبت شده (lettre recommandée) بخواید عریضه تان را طبق روند عادی طبقه بندی کند.

طبق قانون، اوپرا 15 روز فرصت دارد تا سرنوشت شما را تعیین کند، اما در عمل مهلت ها طولانی تر است.

در روند تسریع شده، حتی بیشتر از روش عادی، ضروری است که به خوبی روی پیش نویس داستان پناهندگی خود در فرم اوپرا Ofpra کار کنید و برای مصاحبه خود آماده شوید (ورق شماره 4).

اگر درخواست پناهندگی شما در حالی که تحت روند تسریع شده هستید توسط اوپرا Ofpra رد شود، یک قاضی به تتهایی درخواست شما را به CNDA (به جای 3 مورد در روند عادی) بررسی می کند. این قاضی تصمیم خود را بین 5 هفته تا 5 ماه می گیرد، که درینصورت زمان کمتری برای بررسی درخواست تجدیدنظر شما باقی می گذارد. تا به امروز، این مهلت رعایت نشده است.

علاوه بر این، اوفی Ofii ممکن است از روش سریع شده استفاده کند تا از اعطای شرایط پذیرش مادی (CMA) به شما، به ویژه کمک هزینه پناهندگی (ADA) و محل بود و باش خودداری کند. البته لازم است که این امتناع قانونی و با دلیل باشد (به پایین مراجعه کنید).

#### 4. شما یک تصدیق درخواست پناهندگی دریافت می کنید

پرفیکتور باید "تصدیق درخواست پناهندگی" ([www.gisti.org/IMG/pdf/attestation\\_asile.pdf](http://www.gisti.org/IMG/pdf/attestation_asile.pdf)) به شما بدهد که مشخص می کند در چه روندی قرار می گیرید (معمولی، تسریع شده یا دولین). این سند ثابت می کند که شما یک پناهجو هستید: در صورت کنترل پلیس باید آن (اصل یا کپی) را همراه داشته باشید.

**توجه:** پس از آن پرفیکتور برای تجدید تصدیق نامه تان به شما تاریخ دعوت می دهد. تاریخ احضار (دعوت) ممکن است از مدت اعتبار گواهی درخواست پناهندگی تجاوز کند، اما شما همچنان تحت محافظت قرار دارید.

با توجه به روندهای مختلف بسته به ولایات (احضاریه، رفتن بدون قرار ملاقات و غیره)، لازم است برای نو کردن این تصدیق ها حضوری به پرفیکتور رفته شود:

- نامه ثبت نام Ofpra یا رسید ارسال درخواست: [www.gisti.org/IMG/pdf/lettre\\_ofpra.pdf](http://www.gisti.org/IMG/pdf/lettre_ofpra.pdf)؛
- قرارداد آدرس بود و باش یا اثبات آدرس کمتر از 3 ماه.

**توجه:** در برخی از ولایات (به عنوان مثال در پاریس)، شما باید قبل از تاریخ انقضای تصدیق خود به پرفیکتور بروید تا درخواست تمدید آن را بدهید.

طبق روند عادی، تصدیق نامه به مدت 10 ماه معتبر است، بعد از هر 6 ماه قابل تمدید است.

در روند تسریع شده، 6 ماه معتبر است، سپس هر 6 ماه قابل تمدید است.

در صورت درخواست تجدیدنظر قبل از CNDA، تصدیق تنها با ارائه سند دریافت درخواست تجدیدنظر CNDA تمدید می شود.

تصدیق درخواست پناهندگی اجازه حرکت آزاد در سایر کشورهای اتحادیه اروپا را نمی دهد.

**هشدار!** نگهداری کپی تمام اسناد و مدارک شما، از جمله تصدیق درخواست پناهندگی، مفید است، زیرا اگر پرفیکتور به طور غیرقانونی آن را از شما پس بگیرد، وکیل می تواند از کپی آن استفاده کند.

در روش دوبلین ، تصدیق اولیه 1 ماهه و بعداً در دوره های 4 ماهه تمدید می شود.

در موارد امتناع یا پس گرفتن تصدیق نامه ها (به پایین مراجعه کنید).

## 5. ارسال فرم اوفرا Ofpra

وقتی که به مرکز بخش می روید ، پرفیکتور باید فرم Ofpra را به شما ارائه دهد:

[www.gisti.org/IMG/pdf/formulaire\\_ofpra.pdf](http://www.gisti.org/IMG/pdf/formulaire_ofpra.pdf)

**توجه:** توصیه می شود دوسیه خود را با نامه ای ثبت شده (lettre recommandée) با تأیید دریافت به Ofpra ارسال کنید تا سند تسلیمی را داشته باشید. اگر اوفرا Ofpra قبل از سفر شما به Guda نامه ثبت نام را برای شما ارسال نکرده است ، با این وجود می توانید با یک فتوکپی از سند تسلیمی اسناد به قصد تمدید تصدیق به پرفیکتور بروید.

## ب. اوفی Ofii و شرایط دریافت مواد (CMA)

---> برای معلومات بیشتر : درخواست پناهندگی و شرایط دریافت مواد ، coll ، Gisti ، نکات کاربردی ، آوریل 2020.

دفتر مهاجرت و ادغام فرانسه (Ofii) ، نهادی تحت نظارت وزارت کشور ، دسترسی شما به CMA ها (اسکان ، کمک هزینه برای پناهجویان ، اقامتگاه ، آسیب پذیری حمایت) را قابل دسترس می سازد. روندی که پرفیکتور شما را در آن قرار داده است (معمولی ، تسریع شده یا دوبلین) ، به جز مواردی که توسط قانون پیش بینی شده است ، از CMA برخوردار هستید.

**هشدار!** اوفی Ofii پیشنهاد می کند که برای استفاده از محل بود و باش و کمک هزینه پناهنده (ADA) "پیشنهاد حمایتی" را امضا کنید. اگر این پیشنهاد را قبول کنید ، ممکن است در نهایت محل بود و باش و ADA را بدست بیاورید. این یک آفر یا پیشنهاد مکمل است ، بنابراین اگر هر موردی را در پیشنهاد رد کنید ، حق هیچ چیزی را نخواهید داشت.

قبول شدن پیشنهاد حمایتی در حال حاضر به این معنی است که اوفی Ofii می تواند شما را مجبور به رفتن به منطقه ای دیگر (منطقه ای از محل اقامت) کند ، بدون آنکه الزاماً به شما محل بود و باش دوامدار ارائه دهد.

ممکن است به منطقه دیگری ارجاع داده شوید که در وقت بررسی عریضه شما باید در آن اقامت داشته باشید. بدون اجازه اوفی Ofii نمی توانید این منطقه را ترک کنید.

**توجه:** این پیشنهادات اقامت (محل بود و باش) باید شرایط شخصی و فامیلی شما را در نظر بگیرد. شما نباید در گفتن آنچه را که می تواند موقعیت دهی شما را در یک منطقه خاص توجیه کند تردید کنید.

### 1. آسیب پذیری

اوفی شما را در مورد اینکه آیا شما یک پناهجوی "آسیب پذیر" هستید یا خیر به مصاحبه میگیرد. به عنوان مثال ، یک فرد معلول یا مریض ، یک زن باردار و ... "آسیب پذیر" محسوب می شوند. شما برای دسترسی به محل بود و باش اولویت دارید و باید با شرایط شما تطبیق داده شود.

در هر زمان از طی مراحل یا روند ، می توانید وضعیت آسیب پذیری را به اوفی Ofii گزارش دهید.

### 2. محل اقامت

Ofii باید پیشنهاد محل بود و باش را بر اساس جاهای موجود در مرکز پذیرش پناهجویان (Cada) ارائه دهد. برای انجام این کار ، آنها با مرکز دوسیه مدیریت ملی یا Dn@ مشورت می کند. اگر جایی در Cada وجود نداشت ، اوفی می تواند نوع

دیگری از اقامتگاه مانند اقامت اضطراری برای پناهجویان (Huda، AT-SA)، در یک مرکز پذیرش و راهنمایی (CAO) یا در Praha (برنامه پذیرش و اقامت برای پناهجویان) را در نظر بگیرید.

اگر اوفی Offii به شما محل بود و باش در نظر نگیرد، شما را به اسپادا هدایت می کند، که به شما توصیه می کند با 115 (شماره اضطراری سامو اجتماعی) تماس بگیرید تا خودتان محل اقامت اضطراری پیدا کنید.

مراکز پذیرش ممکن است قوانین عملکرد متفاوتی داشته باشند، اما، خصوصاً در مورد کمک های اداری، پزشکی و اجتماعی مشمول تعهدات (مشخصات) خاصی هستند. برنامه ریزی شده است برای عملیات آنها بصورت متحد برنامه ریزی صورت گرفته است.

در هر یک از این مراکز، اتمام حمایت مستلزم روند خاصی است که در بیشتر مواقع، به شما این امکان را می دهد تا قبل از آزادی در خیابان (آزادی کامل) یک دوره داشته باشید. قبل از خروج از مرکز، توصیه می شود با یک انجمن تحقیق کنید که مرکز شما واقعاً با این روند مطابقت دارد.

### 3. اسکان

اگر به صورت دائم در یک مرکز مجاز به این کار بود و باش دارید، می توانید از این آدرس برای روند پناهندگی خود استفاده کنید. اگر در مرکزی که می تواند با شما تماس بگیرد اقامت نداشته باشید، باید به اسپادا برگردید (فرم شماره 4) که برای دریافت نامه شما یک تصدیق اقامت پستی به شما می دهد.

**هشدار!** شما باید نامه های خود را به طور مرتب (هفته ای یک بار) تحویل بگیرید یا از وب سایت اسپادا Spada مشورت کنید. اگر به مدت 1 ماه به اسپادا نروید، آدرس شما بسته میشود (مگر اینکه غیبت شما دلیل منطقی داشته باشد).

### 4. کمک خرجی پناهنده (ADA)

اوفی Offii به شما کارت می دهد که به شما امکان می دهد مصارف خرید خود را با ADA پرداخت کنید. این کارت به شما اجازه دریافت پول نقد از ماشین های خودپرداز پول را نمی دهد.

توصیه می شود یک حساب بانکی (در بانک La poste) باز کنید. برای این منظور، باید تصدیق درخواست پناهندگی و آدرس محل بود و باش معتبر را ارائه دهید.

اگر مشکلی دارید، از اسپادا یا مرکز اقامت خود بخواهید که به شما در حل آن کمک کند:

[www.gisti.org/spip.php?article5243](http://www.gisti.org/spip.php?article5243)

مبلغ کمک خرجی (ADA) برای یک فرد مجرد 6.80 یورو در روز است. با در نظر داشتن تعداد اعضای فامیل (برای 2 نفر 10.20 یورو؛ برای 3 نفر 13.60 یورو و غیره) محاسبه می شود.

در صورت عدم داشتن محل بود و باش از طرف آنها یک مبلغ 7.40 یورو در روز به شما اضافه پرداخت می شود. اگر عنوان کنید که محل بود و باش شما رایگان است، این کمک اضافی پرداخت نمیگردد.

از این پس، افرادی که برای پناهندگی در اقامتگاه های اضطراری می خوانند، این کمک اضافی پس گرفته می شود، حتی اگر این اقامتگاه موقت باشد.

برای برخورد شدن از حقوق خود از جمله CMA ها و مخصوصاً ADA، باید:

- بیشتر از 18 سال سن داشته باشید؛
- تصدیق درخواست پناهندگی (حق اقامت) داشته باشید؛

- در زمان تحت نظر بودن از Ofii و در نتیجه پیشنهاد اسکان یا منطقه محل اقامت ، پیشنهاد حمایت را پذیرفته و امضا کرده باشید.
  - فرم خود را در مدت 21 روز پس از ارائه تصدیق درخواست پناهندگی (به استثنای افرادی که تحت روند دوبلین هستند) به اوفا Ofpra ارسال کرده باشند.
  - برای یک فرد بزرگسال بدون اولاد، اعلام درآمد کمتر از درآمد همبستگی فعال (RSA) : 564 یورو ؛
  - رعایت قوانین و در صورت لزوم حاضر شدن خود به مقامات (ناحیه ، اوفی ، قوماندانی یا ژاندارمری در صورت حبس خانگی و غیره) و ارائه اطلاعات درخواستی به آنها.
- شما ADA را در جریان روند پناهندگی دریافت خواهید کرد ، حداقل تا زمانی که حق اقامت دارید ، یا در صورتیکه در پروسه دوبلین هستید و تا زمان انتقال. پرداخت ها ماه بعد از ختم مجوز اقامت شما متوقف خواهد شد.

### 5. موارد عدم پرداخت ، کشیدن یا تعلیق CMA ها

در همه موارد ، تصمیمات اوفی Ofii باید کتبی باشد و دلایل خود را ارائه نماید.

#### الف) موارد امتناع CMA

با رفتن به Guda ، اوفی Ofii ممکن است از دادن این حقوق در صورت (2 ، art. L. 551-15 / ex-L. 744-8 ، Ceseda ° و L. 744-7) خودداری کند:

- درخواست برای بررسی مجدد درخواست پناهندگی ؛
- درخواست پناهندگی دیر وقت بدون دلیل قانونی ، بیش از 90 روز پس از ورود به فرانسه. در عمل ، اوفی Ofii این اصل را تقریباً به طور سیستماتیک و بدون در نظر گرفتن هیچ "دلایل مشروع" برای توجیه کردن "تأخیر" درخواست ، مانند عدم امکان ثبت درخواست پناهندگی ، عملی می نماید.
- به دلیل تراکم (بیر و بار) اسپادا و پریفیکتورها (در این مورد ، اسناد و شواهد خود را برای این پلت فرم حفظ کنید). این "دلایل مشروع" بیشتر ازین توسط قانون مشخص نشده است.
- امتناع از قبول کردن محل بود و باش یا اعتراض به منطقه ای که توسط اوفی Ofii تعیین شده است (31 ، CE جولای 2019 ، شماره 428530).

برای این موارد از صرف نظر کردن ، شما باید قبل از مراجعه به محکمه ، درخواست تجدیدنظر را به مدیر عمومی اوفی Ofii ارائه دهید. بنابراین ارسال ایمیل قبل از هر گونه مراجعه ضروری است. پس از آن، بدون اینکه منتظر پاسخ مدیر افیی باشید می توانید به محکمه بروید.

#### ب) موارد تعلیق یا پس گرفتن CMA ها

موارد تعلیق یا قطع کمک نیز فرق داشته و به اوفی Ofii اجازه می دهد تا CMA ها را در هر جریان پروسه قطع کند.

شخص مورد نظر شخصی است که (1 ، art. L. 551-16 / ex-L. 744-8 ، Ceseda ° و L. 744-7):

- منطقه اختصاص داده شده یا محل اقامت خود را ترک می کند.
- الزامات مقامات پناهندگی را مراعات نمی کند ، خصوصاً با رفتن به مصاحبه ها، تسلیمی خود به مقامات و ارائه اطلاعات مفید برای تسهیل در بررسی درخواست ها ؛
- منابع مالی خود را پنهان کند ؛
- اطلاعات نادرست مربوط به وضعیت فامیلی خود را ارائه کرده است.
- چندین درخواست پناهندگی با هویت های مختلف انجام داده است.

رفتار خشونت آمیز یا نقض جدی قوانین محل اقامت دیگر نباید اجازه خروج کامل CMA ها را بدهد. در واقع، در تصمیم 12 نوامبر 2019 (حکم حقیبن، دوسیه C-233/18)، محکمه عدالت اتحادیه اروپا (CJEU) در نظر گرفت که خروج همه AMC ها بر این اساس یک تحریم نامتناسب است. از آن زمان، چندین TA از تفسیر CJEU پیروی کرده اند.

از زمان حکم شورای دولتی (31 جولای 2019، شماره 428530)، اوفی Ofii دیگر نمی تواند بدون اجرای روند غیر دوستانه، به شما اجازه می دهد تا مشاهدات خود را انجام داده و در صورت لزوم، درخواست (عریضه) اعاده مجدد را ارائه دهید.

درخواست یا عریضه اعاده موقعیت به Ofii طبق سه معیار تعیین شده توسط شورای دولتی مطرح می شود: آسیب پذیری، ضرورت های پذیرش و رعایت تعهدات در قبال مقامات پناهندگی.

در صورت تغییر وضعیت (به طور مثال، تغییر روند دوبلین به روند عادی)، اگر بررسی جدیدی صورت نگرفته باشد، باید از Ofii حقوق خود را درخواست کنید و آنها نیز موظف است وضعیت را با توجه به شرایط شما ارزیابی مجدد کنند.

**هشدار!** در صورت اطلاع از "قصد تعلیق شرایط پذیرش مادی"، فرد می تواند ظرف 15 روز با ارسال نامه ثبت شده با تأیید دریافت (lettre recommandée) یا ایمیل برای اعتراض به تصمیم، مشاهدات خود را انجام دهد.

اوفی Ofii تمایل دارد تا اشتباهاً پرداخت ADA را متوقف کند. باید تأیید شود که تصمیم Ofii در یکی از موارد ذکر شده در بالا قرار دارد و موجه است. دوسیه های قضایی مهمی در سطح محکمه های اداری و شورای دولتی درین باره وجود دارد.

## 3. روند "دوبلین"

برای اطلاعات بیشتر: به یادداشت های عملی اپریل 2018، Gisti، همراهی پناهجویان در روند "دوبلین" مراجعه نمایید.

تحت قانون "دوبلین 3"، تنها یک کشور مسئول بررسی تقاضای پناهندگی شما در اتحادیه اروپا می باشد.

بر اساس این قانون:

- اگر برای پناهندگی در یکی از کشورهای دیگری عضو اتحادیه اروپا درخواست کرده اید، این کشور همچنان مسئول بررسی دوسیه پناهندگی شما است (خواه درخواست تحت بررسی باشد خواه رد شده باشد)؛
- اگر شما برای پناهندگی در جای دیگری درخواست نکرده اید، قانون "دوبلین 3" معیارهای یکی بعد از دیگری را در خدمت دولت فرانسه قرار میدهد که آن را قادر به مشخص کردن کشور مسئول بررسی دوسیه پناهندگی شما سازد. به عنوان مثال، این کشوری بوده میتواند که به شما یک ویزه یا اجازه اقامت داده است که توسط آنها شما داخل قلمرو اتحادیه اروپا شده اید و در ابتدا در کشور مذکور بررسی شده اید. این مسئولیت کشور عضو اتحادیه اروپا دوازده ماه پس از عبور نامنظم از سرحد، جایی که نشان انگشتهای پناهجوی گرفته شده، به پایان میرسد. معیارهای دیگری نسبتاً مثبت پیش بینی شده است، مثلاً به عنوان اقلیت شناخته شدن یا داشتن روابط خانوادگی در فرانسه (ماده های 7 تا 17 این قانون).

### الف: مشخص نمودن کشور مسئول بررسی تقاضای پناهندگی توسط پریفیکتور

برای این، آنها مراجعه میکنند به:

- **فایل سیستم اطلاعات ویزه یا ویزابایو (Visabio)** برای بررسی اینکه آیا شما ویزای کشور دیگری اتحادیه اروپا دریافت کرده اید؛
- **فایل یوروداک (Eurodac)**، در صورتی که در کشور دیگر اتحادیه اروپا (28 کشور اتحادیه اروپا و 4 "متحد": ناروی، ایسلند، سوئیس و لیختن اشتاین) نشان انگشتهای تان را ثبت کرده باشند، در این فایل موجود می باشد.

ملاحظه: اگر چه کشور های عضو اتحادیه اروپا به طور فزاینده ای نشان انگشتهای را در فایل یوروداک ثبت میکنند، ممکن است که نشان انگشتهای در این فایل به طور درست ثبت نه شده باشد، و یا هیچ نباشد.

فایل یوروداک ثبت میکند:

5. متقاضیان پناهندگی (دسته اول، نشان انگشتهای برای 10 سال نگهداری میشود)؛
6. افراد که حین عبور غیرقانونی از یک سرحد خارجی دستگیر میشوند (دسته دوم، نشان انگشتهای برای 18 ماه نگهداری میشود)؛
7. افراد که به صورت غیرقانونی در قلمرو یک کشور عضو اتحادیه اروپا هستند (دسته سوم)، میشود که نشان انگشتهای ایشان را به دسته های اول و دوم مقایسه داده شود، اما بعد از مقایسه این نشانها تخریب می شوند.

**توجه!** در بعضی از پریفیکتورها، بعد از اظهارات تان به گودا شما را تحت قانون "دوبلین" قرار داده میتوانند. این پریفیکتور در مورد معلومات مربوط به سفر شما به فرانسه و ویزه های موجود در پاسپورت شما بسیار دقت خواهد کرد. با این حال، در بعضی از گوداها، شما را فقط زمانی تحت قانون "دوبلین" قرار خواهد داد که نشان انگشتهای تان را در یوروداک یا ویزابایو دریافت نمایند، بدون در نظر داشت اظهارات شما.

ملاحظه: در اولین ملاقات در گودا، نشان انگشتهای تان گرفته میشود. امتناع از ثبت نشان انگشتهای نمی تواند زمینه لغو درخواست پناهندگی را مساعد سازد، اما باعث شامل شدن تان در روند تسریع شده می شود. ممکن است با کمک یک انجمن یا وکیل، جهت به چالش کشیدن تصمیم امتناع از ثبت درخواست پناهندگی شما، به محکمه اداری مراجعه نمایید.

### ب. عملی نمودن روند "دوبلین"

اگر به اثبات برسد که شما از یک کشور دیگر اتحادیه اروپا عبور کرده اید، شما در روند "دوبلین" قرار میگیرید؛ سپس با شما یک مصاحبه فردی با حضور مترجم یا یک مترجم از طریق تلفون صورت میگیرد. پرفیکتور باید گزارش این مصاحبه را به شما بدهد و همچنین رهنمودهای متعدد را در زبان که شما میدانید، باید به شما بدهد: در مورد نشان انگشتها (جزوه الف)، در مورد روند "دوبلین" (جزوه ب) و در مورد مقررات وروداک.

حتی اگر فرانسه کشور مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی تان نباشد، این امکان وجود دارد که فرانسه دوسیه شما را بررسی نماید (به ویژه ماده 17 این قانون: فقره های اختیاری). به همین خاطر باید هر سند یا معلومات را که می تواند فرانسه را تشویق به بررسی درخواست پناهندگی تان میکند، در اختیار پرفیکتور قرار دهید. معلومات مانند:

- اعضای خانواده که در فرانسه زندگی می کنند، یا تقاضای پناهندگی کرده اند و یا تحت حمایت قرار گرفته اند؛
- مشکلات صحتی؛
- اگر حامله هستید؛
- متحمل رفتار ناشایسته در یکی از کشورهای عضو اتحادیه اروپا شده اید و فرانسه می خواهد شما را به آنجا بازگرداند.

ملاحظه: اگر شما این معلومات را در جریان مصاحبه می دهید، ما به شما توصیه می کنیم که در اسرع وقت این معلومات را توسط نامه سفارشی همراه با تاییدیه نیز به پرفیکتور ارسال نمایید. بدین ترتیب، شما سندی دارید تا نشان دهید که این اطلاعات را در اختیار آنها قرار داده اید و در صورت درخواست تجدید نظر در مورد تصمیم انتقال شما به کشور دیگری، وکیل یا انجمن که از شما حمایت میکند ممکن است از این سند استفاده کند.

#### جدول: منطقه بندی برای تطبیق روند "دوبلین"

با توجه به "نتایج ضعیف" از لحاظ تطبیق مقررات "دوبلین" و "اجرای تصامیم انتقال به دیگر کشورها"، مقامات فرانسوی در سال 2017 آزمایشاتی را آغاز کردند که عبارت از تشکیل ماموریت های تخصصی در پرفیکتورهای منطقه برای رسیدگی به دوسیه های روند "دوبلین" میباشد. دو حکم در 2017 صادر و در جولای 2018 تمدید گردیدند تا در پروانس-آپ-کوت دازور و اُد-فرانس آزمایش را برای رسیدگی به مقررات "دوبلین" انجام دهد.

حکم اگست 2018، این آزمایش را به بورگون-فرانش-کونت گسترش داد. سپس، احکام (فرامین)، که در اکتوبر 2018 عملی گردیدند، این منطقه بندی را در سراسر فرانسه تطبیق کرد.

از آن به بعد، هنگامی که گودا درخواست پناهندگی را ثبت کرد، اشخاصی که در روند "دوبلین" قرار دارند باید به یکی از 10 بخش های تخصصی که "دفاتر منطقه ای دوبلین" (پ ا ر د PRD) نامیده میشوند، برای تجدید تصدیق تقاضای پناهندگی "در روند دوبلین" مراجعه کند. این همان پرفیکتور است که اجرای روند "دوبلین" را ادامه میدهد و در جریان مشخص کردن کشوری که باید به دوسیه پناهجوی رسیدگی کند، تصامیم انتقال به کشور دیگر گرفته و توقیف خانگی پناهجوی مذکور را در صورت لزوم (در تمامی مناطق که تحت پوشش این بخش اند) انجام میدهد. دفاتر منطقه ای دوبلین PRD نیز مسئول سازماندهی انتقال در ارتباط با پولیس سرحدی است. اطلاعیه رسمی 30 جولای 2018 (24) لیستی از پرفیکتور های منطقه ای و کارمندان اختصاص داده شده را مشخص میسازد که مسئولیت عملی نمودن مقررات "دوبلین" را به عهده دارند. گاهی اوقات دفاتر مذکور در پرفیکتورهای اند که چندین صد کیلومتر دور از محل اقامت مردم که در روند دوبلین اند، میباشد. در این صورت باید پرفیکتور مربوطه هزینه حمل و نقل را تحمل شود.

منطقه	دفاتر منطقه ای دوبلین (PRD)	گیشه انتقال
اُد-فرانس Hauts-de-France	دفتر منطقه ای لیل Lille	لیل، بو ای Lille et Beauvais
پروانس-آپ-کوت دازور Provence-Alpes-Côte d'Azur	دفتر منطقه ای مرسای Marseille	مرسای، نیس Marseille et Nice
گرانت است Grand Est	دفتر منطقه ای ستراسبور Strasbourg	شالون، مز، ستراسبور Chalons, Metz et Strasbourg
بورگون-فرانش-کونت Bourgogne-Franche-Comté	دفتر منطقه ای بوزانسون Besançon	دیجون، بوزانسون، ماکون Dijon, Besançon et Mâcon
اوارنی-رونالپ Auvergne-Rhône Alpes	دفتر منطقه ای لیون Lyon	لیون، گرونوبل، کلیرمو-فران Lyon, Grenoble et Clermont-

Ferrand		
بور دو، لیموز، پواتی ای Bordeaux, Limoges et Poitiers	دفتر منطقه ای بور دو Bordeaux	نوول-اکیتین Nouvelle Aquitaine
تولوز، مونپلی ای Toulouse et Montpellier	دفتر منطقه ای تولوز Toulouse	اوکسیتانی Occitanie
رن Rennes	دفتر منطقه ای رن Rennes	بروتاین Bretagne
نانت، آنژ Nantes et Angers	دفتر منطقه ای آنژ Angers	پئی دُ لا لوار Pays de la Loire
اورلیان Orléans	دفتر منطقه ای اورلیان Orléans	سانتر-وال-دُ لوار Centre Val-de-Loire
رووان، کان Rouen et Caen	دفتر منطقه ای رووان Rouen	نورماندی Normandie

یادداشت 6 جولای 2018 که در مورد تراکم در مراکز مسکن پناهجویان است، دستور العمل های مربوط به اقامت افراد در روند "دوبلین" را تنظیم میکند. این یادداشت مشخص میسازد که این کار "آمادگی برای عملی نمودن انتقال" است. وزیر امور داخله از مقام ولایت میخواهد تصمیم انتقال را در اسرع وقت بگیرد و برای پناهجویان مذکور محل اقامت را در کمتر از 130 کیلومتری پریفیکتور فراهم سازد. در غیر آن اوفی مردم را به محل نزدیک تر اقامت انتقال خواهد داد.

### ج. مهلت ها

در طول پروسه "دوبلین"، فرانسه و دولت مسئول بررسی درخواست پناهندگی ضرب الاجل ها را باید مراعات کنند (محدودیت زمانی برای ارتباط گرفتن به کشور دیگر و محدودیت زمانی برای پاسخ دادن).

آخرین مهلت برای انتقال	آخرین مهلت کشور دیگر برای پاسخ دادن به فرانسه	آخرین مهلت فرانسه برای ارتباط گرفتن به کشور دیگر	
6 ماه (1 سال در صورت حبس؛ 18 ماه در صورت فرار)  اگر درخواست تجدید نظر در محکمه اداری رد گردید: مهلت از صفر شروع میشود.	1 ماه	3 ماه	1) درخواست دوباره گرفتن دوسیه
مانند بالا (6، -، 12 و 18 ماه)	15 روز	2 ماه	1) درخواست دوباره گرفتن دوسیه (اگر در دسته اول* یوروداک باشد)
مانند بالا	2 ماه	3 ماه	2) درخواست بررسی دوسیه
مانند بالا	1 ماه	2 ماه	2) درخواست بررسی دوسیه (اگر در دسته دوم** یوروداک باشد)
6 هفته	15 روز	1 ماه	بازداشت

\*دسته اول: نشان انگشتهای همه افرادی که درخواست پناهندگی را در کشور های عضو اتحادیه اروپا کرده اند.

\*\*دسته دوم: نشان انگشتهای همه افرادی که در حین عبور غیرقانونی از سرحد کشور عضو اتحادیه اروپا دستگیر شده اند.

هنچنین یک دسته سوم نیز وجود دارد: نشان انگشتهای افرادی که به طور غیرقانونی در قلمرو یک کشور عضو اتحادیه اروپا هستند، وقتی که مقامات صلاحیتدار آن را لازم میدانند که موجودیت درخواست پناهندگی قبلی را تایید کند.

**توجه!** اگر از طریق CAES پیش میروید (ورق شماره 1)، نشان انگشتهای تان برای بار اول ثبت شده میتواند؛ مهم است که ثبوت ثبت نمودن نشان انگشتها را با خود نگه دارید زیرا این آغاز روند "دوبلین" شما است. در واقع پس از انتقال به یک مرکز



اقامت دیگر (Chum، CAO، وغیره) در یک ولایت دیگر، پرفیکتور میتواند تمام روند را از سر بگیرد، در حالی که این یک عمل سوال برانگیز است.

اگر در مدت 6 ماه بعد از موافقه کشور دیگری برای بررسی تقاضای پناهجوی تان، شما را انتقال نه دادند (تاریخ در تصمیم انتقال نوشته میباشد)، فرانسه مسئول بررسی تقاضای پناهندگی تان میگردد. این مدت از روز حساب میشود که کشور دیگر عضو اتحادیه اروپا به بررسی تقاضای پناهندگی تان پاسخ مثبت داده باشد. تاریخ پایان 6 ماه در "ورق عبوری" - laissez-passer نیز نوشته میباشد که پرفیکتور آنرا به شما میدهد. اگر شما درخواست تجدید نظر علیه تصمیم انتقال داده اید، ضرب الاجل 6 ماه بعد از اعلام تصمیم محکمه دوباره شروع میشود.

## د. در حالت "فراری" قرار گرفتن

اگر به یک یا چند قرار ملاقات در پرفیکتور، اوفی، حوزه پولیس یا میدان هوایی نه روید، "فراری" اعلام خواهید شد. اعلام کردن پناهجویان منحیت "فراری" در حال افزایش است، و اکثر وقت پس از تسلیم نمودن درخواست پناهندگی صورت میگیرد زیرا پرفیکتورها بیشتر پناهجویان را تحت بازداشت خانگی قرار میدهند، که مستلزم آن است که به طور منظم برای امضاء به پرفیکتور بیایند. علاوه بر این ورق های احضاریه پرفیکتور گاهی اوقات به طرز ناخوشایندی نوشته میشوند ("قرار ملاقات در دفتر خروج یا دیپورت، با محموله خود بیایید، قرار ملاقات در دفاتر پولیس سرحدی برای عملی نمودن فیصله اخراج") که پناهجویان ترس از رفتن به آنجا دارند... و فراری اعلام میشوند.

توجه! اگر در حالت "فرار" قرار گیرید، هر چه زودتر با وکیل یا انجمن تماس بگیرید، زیرا ممکن است یک درخواست تجدید نظر علیه اعلام فرار بودن تان را به محکمه اداری کنید (نگاه کنید به تصامیم قبلی محاکم و مثال های ارجاع در ویبسایت (Gisti)).

اگر شما در حالت "فرار" قرار داده شده اید و شما نزد محکمه اداری درخواست تجدید نظر نمی کنید یا از محکمه پاسخ منفی دریافت میکنید، مدت زمانی که پس از آن فرانسه دوباره مسئول درخواست پناهندگی شما است به 18 ماه افزایش یافته است.

شما باید 18 ماه منتظر بمانید تا در فرانسه مجدداً درخواست پناهندگی نمایید.

اگر شما در در حالت "فرار" قرار گیرید، اوفی کمک مالی منقضیان پناهندگی ADA را متوقف می کند. از نظر مسکن، همه چیز بستگی به مرکزی دارد که در آن زندگی میکنید. بعضی مراکز کوشش خواهند کرد که شما را تا زمانی که ممکن است سرپناه دهد، دیگران محل اقامت شما را سریعاً پایان خواهند داد.

پس از 18 ماه، شما می توانید مستقیماً به گودا برای درخواست پناهندگی در فرانسه بازگردید. ممکن است که اوفی شرایط مادی پذیرش را به شما نه دهد. در این صورت، با یک انجمن تماس بگیرید تا ببینید آیا درخواست تجدید نظر علیه این کار اوفی ممکن است یا خیر.

## ه. پیامدها به درخواست پناهندگی شما

در سراسر روند "دوبلین":

- شما نمی توانید درخواست پناهندگی خود را در سراسر فرانسه ثبت کنید. پرفیکتور به شما یک تصدیق تقاضای پناهندگی مخصوص "روند دوبلین" [procédure Dublin](#) می دهد؛
- شما مثل سایر پناهجویان حقوق دارید (کمک مالی برای منقضیان پناهندگی، محافظت از صحت، تعلیم اولاد وغیره). در مورد محل اقامت باید گفت که شما در مرکز پذیرش منقضیان پناهندگی یا کادا نخواهید بود اما در نوع دیگری از مرکز زندگی خواهید کرد (ورق شماره 2)؛
- در بخشی از روند ممکن تحت توقیف خانگی قرار گیرید، و حتی برای بازگشت به کشور مسئول بررسی درخواست پناهندگی شما بازداشت شوید. بازداشت ها بیشتر شایع شده میروند، به ویژه از زمان تصویب قانون شماره 187-2018 مؤرخ 20 مارچ 2018 "اجازه دهنده تطبیق خوبتر سیستم پناهندگی در اروپا" که بازداشت مردم تحت روند "دوبلین" را قانونی میسازد. از نقطه نظر آنها، این بازداشت ها با توجه به اینکه تقریباً همیشه "خطر قابل توجهی فرار" وجود دارد، قابل توجیه اند.

## و. درخواست تجدید نظر علیه تصمیم انتقال "دوبلین"

هنگامی که دولت مسئول برای بررسی درخواست پناهندگی شما موافقت کرد، به شما در مورد تصمیم انتقال خبر داده خواهد شد. شما می توانید این تصمیم را در محکمه اداری به چالش بکشید (درخواست تجدید نظر برای تعلیق تصمیم).

توجه به ضرب الاجل ها:

- پس از دریافت تصمیم انتقال، باید در ظرف 15 روز به محکمه اداری بروید؛
- اگر شما در حبس یا تحت توقیف خانگی هستید، باید در ظرف 48 ساعت پس از دریافت در مورد تصمیم انتقال تان به محکمه اداری اعتراض کنید.

توجه! درخواست کمک قانونی ضرب الاجل را متوقف نمی آورد.

انتقال شما در این زمان نمی تواند انجام شود، بخصوص تا زمانی که قاضی تصمیم بگیرد.

استفاده از درخواست تجدید نظر برای تعلیق انتقال شما به دیگر کشوری که مسئول بررسی دوسیه پناهندگی تان است، مثل یک شمشیر دو طرفه است. در صورت درخواست تجدید نظر در مورد تصمیم انتقال، مهلت 6 ماهه برای انتقال شما بعد از تصمیم محکمه محاسبه میشود، که قبلاً این مهلت از زمان پاسخ مسئولین دولت راجع به پس خواستن شما محاسبه میشود. این بدان معنی است که دوره 6 ماهه بعد از اعلام تصمیم محکمه "پس از صفر شروع میشود". متوجه باشید که اگر تصمیم انتقال در پایان روند (در پایان ماه چهارم یا پنجم) به شما اطلاع داده شود، فرآیند بعد از تصمیم محکمه 6 ماه دیگری برای انتقال شما دارد.

اگر قاضی تصمیم را به دلایل کاملاً رسمی لغو کند (به طور مثال، مطلع ساختن شما طوری که باید انجام میافتد، نه شده)، پرفیکتور ممکن حکم دیگری انتقال را به شکل مناسب صادر کند. اگر لغو بنا بر دلایل اساسی اعلام شده باشد (مثلاً یک اشتباه اداره فرانس که قابل "ترمیم" نیست یا در کشوری که خواهان برگشت شما است با شما بدرفتاری صورت گرفته یا اینکه کشور مذکور ظرفیت پذیرش شما را ندارد زیرا به عنوان یک دولت ناکام محسوب میشود)، پرفیکتور نمی تواند دستور انتقال جدیدی بگیرد. بنا بر این، اگر قاضی تصمیم انتقال را لغو نموده و به پرفیکتور دستور دهد که درخواست پناهندگی را ثبت کند، پرفیکتور مجبور به عملی کردن آن است.

در نتیجه، پس از یک جلسه محکمه، حتی اگر محکمه تصمیم انتقال را لغو کرده باشد، بهتر است که به پرفیکتور نروید و قبل از سرگیری روند تقاضای پناهنجوی، منتظر بمانید تا دوره 6 ماهه به پایان برسد. در هر صورت، قبل از رفتن به آنجا، با یک انجمن یا وکیل خود مشوره کنید.

اگر قبلاً ورق احضاریه را راجع به روند انتقال تان دریافت نموده اید، طبق قانون، اگر تصمیم انتقال لغو گردیده باشد، شما مجبور به حاضر شدن در پرفیکتور نیستید. اما، اگر شما در این ملاقات ها شرکت نکنید، پرفیکتور عموماً شما را فراری اعلام میکند و کمک مالی متقاضیان پناهندگی ADA را از دست میدهد (مراجعه کنید به ورق 3 – فرار).

توجه! در زمان اعلام تصمیم انتقال، برخی از پرفیکتورها پناهنجویان را مستقیماً به محکمه برای درخواست تجدیدنظر میفرستند. پس از آن، بدون دانستن، به ایشان یک فورم بسیار کوتاه که به زبان فرانسوی است داده میشود تا امضاء نمایند. بعداً یک وکیل توسط محکمه موظف میگردد (که لزوماً این قضیه را نمی داند) که در غیاب متقاضی درخواست کننده و با داشتن معلومات بسیار کم در مورد متقاضی مذکور، نزد قاضی درخواست تجدیدنظر را مورد بحث قرار خواهد داد.

پس از چند هفته، یک تصمیم – اغلباً جواب رد به درخواست تجدید نظر – از طریق نامه به متقاضی ارسال میگردد.

ضروری است با وکیل خود ملاقات کنید تا معلوماتی مهمی را برای او بدهید که میتواند بر تصمیم محکمه تاثیر داشته باشد؛ اگر او به شما تماس نگیرد، کوشش کنید به رجستری محکمه در تماس شوید تا روز جلسه را پیدا کنید، که معمولاً چند روز پس از درخواست تجدید نظر میباشد.

در صورت که شما یا پرفیکتور علیه تصمیم محکمه درخواست تجدید نظر نماید، مدت زمانی که پس از آن فرانسه مسئول بررسی تقاضای پناهندگی شما میشود افزایش نمی یابد؛ پرفیکتور باید آنرا باید به طور روند معمولی normale ثبت کند.

اگر میخواهید تصمیم محکمه اداری در مورد رد درخواست تجدید نظر تان را به چالش بکشید، باید بدانید که جواب محکمه زیاد وقت را دربر میگیرد. در صورت داشتن امکانات برای تجدید نظر مجدد علیه تصمیم رد محکمه، این کار میتواند مفید باشد، مخصوصاً اگر بعداً "فراری" اعلام میشوید.

## **ز. درخواست تجدید نظر در مورد تصمیم توقیف خانگی**

**اگر شما تحت بازداشت خانگی قرار دارید، معمولاً مجبور هستید که در هر هفته دو یا چند دفعه برای امضاء به مأموریت پولیس بروید.**

اگر میخواهید بدانید که خطر دستگیری وجود دارد یا نه، قبل از رفتن به مأموریت پولیس از یک انجمن بپرسید، چرا که نه رفتن می تواند عواقب جدی داشته باشد (انتظار 18 ماه بدون داشتن حق درخواست پناهندگی در فرانسه).

درخواست تجدید نظر علیه توقیف خانگی میتواند عواقب مشابه به درخواست تجدید نظر علیه انتقال به دیگر کشور داشته باشد (مهلت 6 ماهه بعد از تصمیم محکمه دوباره آغاز میگردد).

**توجه:** شیوه های پرفیکتور به سرعت تغییر میابد زیرا تمایل مشخصی برای انتقال افرادی بیشتر و یا "فراری" قرار دادن آنها وجود دارد. شما مجبور به انتخاب در ضرب الاجل ها میشوید (درخواست تجدید نظر، ورق احضاریه)، که نظر به پرفیکتورها عواقب بیشتر یا کمتر وخیم را خواهند داشت (بازداشت، فراری اعلام شدن).

**شما میتوانید شیوه های مختلف را در پرفیکتورهای ایل-دُفرانس ببینید.**

**ملاحظه:** اگر بعد از موافقت کشور مسئول به بررسی دوسیه پناهندگی تان، شما را در ظرف 6 ماه انتقال نه دادند (و شما در حالت "فرار" هم نباشید)، فرانسه مسئول بررسی درخواست پناهندگی تان میگردد. نظر به مناطق، شما میتوانید دوباره به بخش پذیرش ابتدایی متقاضیان پناهندگی SPADA یا پرفیکتور بروید (در منطقه پاریس، شما مستقیماً به سپادا رفته میتوانید بدون اینکه از طریق خدمات تلففونی اوفی شروع کنید). شما می توانید با یک انجمن مشوره کنید.

## **ح. افرادی که بعد از انتقال به کشور دیگر، دوباره به فرانسه میابند**

اگر بعد از انتقال به یکی از کشورهای دیگر عضو اتحادیه اروپا، دوباره به فرانسه برگردید، چندین حالت ها امکان دارد:

- پرفیکتور از ثبت مجدد درخواست پناهندگی تان امتناع میورزد. در این حالت، با یک انجمن در تماس شوید تا علیه این انکار اقدام قانونی نماید؛

- پرفیکتور تقاضای شما را قبول می کند، اما شما را دوباره در روند "دوبلین" قرار میدهد. به نظر میرسد که پرفیکتورها تشویق شده اند که در این مسیر حرکت کنند.

ممکن است به پرفیکتور نشان دهید که شما ناگزیر به ترک قلمرو کشوری بودید که به آن شما را انتقال داده بودند، یا توضیح دهید که مقامات شما را مجبور به بازگشت به فرانسه کردند. اگر پیش تان ثبوت موجود است، آنرا نشان دهید (تصمیم کشور که از شما خواسته باشد قلمرو ایشان را ترک کنید، عکس ها...). همچنین اگر شواهدی را بیاورید که اثبات میکند که شما در فرانسه پیوندی دارید، بر تصمیم پرفیکتور تاثیر مثبت داشته میتواند. در طول این دیدار، سعی کنید همراه با فردی بروید که به زبان فرانسوی خوب صحبت کرده میتواند و وضعیت را به آنها توضیح دهد. متوجه باشید که یک کاپی از امر ترک قلمرو یا ترک خاک کشور دیگری را با خود نگاه دارید زیرا برخی از پرفیکتورها اصل او را از شما میگیرند. اگر پرفیکتور آن را در نظر نگیرد، شما میتوانید این شواهد را هنگامی به چالش کشیدن تصمیم انتقال با قاضی شریک سازید.

- پرفیکتور درخواست پناهندگی تان را ثبت می کند اما شما را در روند تسریع شده *accélérée* قرار میدهد با توجیهی که "شما از روند دوبلین پیروی نکرده اید". در این صورت اگر بعد از آن اوفی از دادن کمک مالی متقاضیان پناهندگی (ادا) به شما امتناع ورزید، با یک انجمن در ارتباط شوید تا علیه این تصمیم اوفی اقدام قانونی نماید؛

- در نهایت، در بهترین حالت ها، پرفیکتور می تواند درخواست پناهندگی تان را در روند معمولی normale ثبت کند و فورم او فپرا یا کتابچه کیس را به شما بدهد.

مجازات جنایی که در موارد دیگر اعمال میگردید، حالا در مورد افرادی که در روند "دوبلین" قرار دارند نیز اعمال میشوند (ماده 624-3، Ceseda، L. 624-3): محکمه همه کسانی را که از عملی نمودن تصمیم انتقال به کشور دیگری یا اجتناب یا سعی به اجتناب کردند، به 3 سال حبس محکوم کرده میتواند. این اقدام به ویژه افرادی را هدف قرار میدهد که بعد از انتقال به دیگر کشور، دوباره به فرانسه بر میگردند. به همین طور، افراد که بعد از انتقال به دیگر کشور، مجدداً بدون مجوز وارد فرانسه میشوند، با 3 سال حبس مجازات می شوند.

## 4. درخواست پناهندگی در Ofpra

### الف. تحویل درخواست پناهندگی به اوفپرا (سازمان حفاظت از پناهندگان و افراد فاقد تابعیت کشور فرانسه)

بعد از ملاقات در پریفیکتور، شما باید فوراً درخواست پناهندگی اوفپرا را به زبان فرانسوی پر نمایید. تاریخ و امضاء را از یاد نبرید. بعداً شما باید آن را در ظرف 21 روز از زمان دریافت تصدیق درخواست پناهندگی، توسط پست سفارشی با تاییدیه به اوفپرا ارسال داشته و یا خود شخصاً آن را تسلیم کنید (ورق شماره 1-2). (ملاحظه: در صورت درخواست دوم، این مهلت صرف 8 روز است).

**ملاحظه:** توصیه می شود که دوسیه تان را با پست سفارشی با تاییدیه ارسال دارید تا ثبوت برای تسلیم دوسیه خود داشته باشید. بدین ترتیب، در صورتی که اوفپرا در ارسال نامه های ثبت تاخیر کند، شما قادر خواهید بود تا برای تمدید تصدیق پناهندگی *attestation de demande d'asile* خود، با در دست داشتن کاپی ثبوت نشان دهنده ارسال دوسیه، به پریفیکتور مراجعه کنید.

دو قطعه عکس جدید، فوتوکپی تصدیق درخواست پناهندگی و هر سند مفید در مورد سرگذشت شما (به پایین رجوع شود) باید ضمیمه فورم گردد. اگر دارای پاسپورت می باشید، باید اصل آن ضمیمه گردد.

**توجه:** شما باید از تمام دوسیه یک فوتو کاپی برای خود تهیه نمایید (فورم اوفپرا، داستان شما، اسناد ضمیمه شده).

اگر سازمان پناهندگی، دوسیه را کامل بداند، شما نامه "ثبت درخواست پناهندگی" *une lettre d'enregistrement de demande d'asile* را دریافت خواهید کرد.

**توجه:** به منظور کاهش هزینه اداری و تاخیر ناشی از اطلاعیه های پستی، اوفپرا اکنون میتواند تصمیم خود را راجع به تصویب یا رد، عدم پذیرش، بسته کردن، انصراف از دوسیه های پناهجوی، و تصویب یا رد حمایت از افراد بدون تابعیت را به شکل غیر فیزیکی (بدون کاغذ) اعلام کند. تا آن زمان، اوفپرا تنها میتواند تصمیم خود را با نامه سفارشی با تاییدیه به اطلاع درخواست کننده برساند، که متقاضیان آن را در محل اقامت خود یا در آدرس پستی خود دریافت میکردند.

**جدید:** اوفپرا *Ofpra* در حال راه اندازی یک فضای شخصی دیجیتالی امن است که به شما امکان می دهد تا از همه تصمیمات و قرارها اطلاع حاصل نمایید. سپس شخص یک رمز محرمانه برای اتصال به پورتال کاربر دریافت می کند:

<https://www.ofpra.gouv.fr>

عبور از این دروازه دیجیتالی اجباری می شود. این امر به اوفپرا *Ofpra* اجازه می دهد تا متقاضیان پناهندگی را از دعوت شان به مصاحبه شخصی و همچنین تصمیم خود (تصمیمات مربوط به اعطا یا رد، غیرقابل قبول بودن، تعطیلی، خروج از وضعیت پناهندگی و اعطای یا رد وضعیت بدون تابعیت) مطلع کند.

در این فرمان مشخص شده است که سایر نامه ها و اسناد مربوط به بررسی درخواست پناهندگی نیز می تواند در این پورتال ارسال شود.

#### 1. بخشهای مختلف فورم اوفپرا

- **بخش حالت مدنی:** لطفاً خانه های مربوط به حالت مدنی را با دقت پر نمایید، زیرا در صورت اشتباه، اگر از سارنوال یا دادستان تقاضای ایجاد تغییرات در آن را بکنید، مدت زیادی منتظر پاسخ میمانید؛
- **بخش اعضای فامیلی:** اگر تنها به فرانسه آمده اید و قصد دارید که بعداً خانواده خود را بیاورید، این قسمت بسیار مهم می باشد (ورق شماره 9)؛
- **بخش مسیر راه:** اطلاعاتی را که به بخش پذیرش (پادا) داده اید دوباره بنویسید، بخصوص تاریخ رسیدن شما به فرانسه که حائز اهمیت می باشد؛

- باید مشخص کنید که به کدام زبان صحبت می کنید تا اوفپرا بتواند یک مترجم برای مصاحبه در نظر بگیرد: یک مترجم برای زبان مادری خود تقاضا کنید ("لهجه" خود را مشخص کنید). زبانی را ذکر نکنید که نمی توانید خوب صحبت کنید؛
- داستان شما: این مهمترین قسمت می باشد زیرا تقاضای پناهندگی یک درخواست برای محافظت از شما براساس مشکلات زندگی، و ترس از آزار و شکنجه می باشد (به پایین رجوع کنید).

فورم را می شود هر وقت (تا زمان مصاحبه) تکمیل نمود. شما باید سایر معلومات و کاپی اسناد تکمیلی را برای ثابت کردن ترس خود از آزار و شکنجه، از طریق پست سفارشی با تاییدیه به اوفپرا ارسال کنید.

ملاحظه: شما موظف می باشید تغییر آدرس خود را با یک نامه سفارشی با تاییدیه به اوفپرا اطلاع دهید.

## 2. بستن دوسیه تقاضای پناهندگی توسط اوفپرا

1. اگر شما فورم اوفپرا (کتابچه کیس) را در ظرف 21 روز بدون "دلیل موجهی" ارسال نکنید، اوفپرا از شما می خواهد تا ظرف 8 روز این کار را انجام دهید. اگر شما این مهلت را نیز سپری نمایید، اوفپرا دوسیه پناهندگی شما را بسته اعلام می کند. تغییر آدرس یا مشکل صحی یک "دلیل موجه" شده میتواند؛
2. اگر آدرس خود را به اوفپرا در "مدت زمان مناسب" ارسال نکنید. در این صورت، تاریخ اعلام، که به علت نبود آدرس از طریق پست به شما رسیده نمی توانست، تاریخ تصمیم اوفپرا میباشد؛
3. اگر شما از دادن اطلاعات در مورد سرگذشت تان، هویت تان، ملیت تان، و غیره، خودداری نمایید یا اگر شما تا مدت زمان معینی آدرس خود را به اوفپرا اعلام نه کنید، و برای بررسی دوسیه پناهندگی اوفپرا به شما تماس گرفته نه توانست، این سازمان دوسیه شما را بسته نموده میتواند.

پس از بسته شدن دوسیه تان، شما می توانید 9 ماه بعد درخواست گشودن مجدد آن را بدهید.

## 3. اوفپرا از پذیرفتن درخواست پناهندگی تان امتناع ورزیده میتواند

- اگر شما به عنوان پناهنده در یکی از کشورهای دیگر عضو اتحادیه اروپا و یا یک کشور دیگر پذیرفته شده باشید (به شرط این که محافظت از شما درست باشد و شما را در آن کشور مجدداً بپذیرند)؛
- اگر شما درخواست تجدید نظر دوسیه تان را داده باشید بدون آنکه نشان دهید که "حادثه جدیدی" اتفاق افتاده است. این حادثه جدید باید مربوط به مشکل شما بوده و "ترس شما" را تایید کند. این حادثه جدید باید بعد از تصمیم محکمه ملی حقوق پناهندگی رخ داده باشد (ورق شماره 5) در غیر این صورت، شما باید ثابت نمایید که شما قبل از محکمه از آن اطلاعی نداشته اید.

## 4. اوفپرا دوسیه پناهندگی تان را روند تسریع شده accélérée قرار داده میتواند

- تصمیم قرار دادن شما در روند تسریع شده قبلاً در گودا گرفته شده خواهد بود (اگر چه در واقع این یک تصمیم است که رسماً توسط اوفپرا گرفته شده است) اگر از یک "کشور امن" هستید یا درخواست دوم پناهندگی (تجدید نظر) را کنید. پس از دریافت کتابچه کیس، اوفپرا همچنین میتواند تصمیم قرار دادن شما را در روند تسریع شده بگیرد (ماده 2، L. 723):
- در صورت "تقلب": معلومات نادرست، اسناد جعلی، ثبت چندین درخواست پناهندگی تحت هویت های مختلف...، و غیره؛
  - اگر اظهارات شما "به طور واضح متضاد و متناقض" باشند.

علاوه بر این موارد و 2 موارد خودبخودی قرار گرفتن در روند تسریع شده، مقام ولایت préfet قادر می باشد تا دوسیه فردی را در روند تسریع شده قرار دهد (ورق شماره 2-1).

راجع به این موارد پیچیده، به رهنمود متقاضیان پناهندگی (در زبانهای مختلف) که توسط حکومت تهیه شده است رجوع کنید.

## 5. فقره های قانونی محروم سازی و لغو نمودن

اگر اوفپرا دریافت که شما وارد یکی از فقره های محروم سازی یا لغو نمودن میشوید (ماده 3-711 L. و س.، Ceseda)، ممکن است به ابتکار خود و یا از پریفیکتور، به حفاظت خویش خاتمه دهد. این امر مستلزم رد یا پایان دادن به حفاظت است (ماده 6-711 L.، Ceseda):

- اگر شما به جرم جنایی محکوم شده اید که قابل مجازات ده سال حبس در فرانسه یا در یک کشور دیگر عضو اتحادیه اروپا یا کشور دیگری "کشور سوم دموکراتیک" باشد؛
- اگر شما به اعمال تروریستی محکوم شده اید؛
- و در نهایت، اگر حضور شما در فرانسه تهدید جدی برای امنیت کشور باشد، صرف نظر از اینکه شما تحت پیگرد قانونی قرار گرفته اید یا نه و/یا به جرم جنایی محکوم شده اید یا نه. این می تواند یک تهدید جدی برای امنیت کشور باشد، یک جرم یا تخلف باشد که به تروریسم منصوب میشود، تهدید جدی برای جامعه فرانسه باشد. بر اساس این دو فرضیه های قبلی، شخص مورد نظر نیز باید یک تهدید جدی برای جامعه باشد.

## **ب. داستان پناهندگی**

با این داستان، اوفپرا باید بتواند تفکیک کند که بر اساس سرگذشت تان شما مستحق پناهندگی یا حفاظت فرعی میشوید (شما یا نمودار).

در داستان شما باید بطور دقیق موارد زیر را توضیح دهید:

- کی هستید؛
- از کجا هستید؛
- به چه علت شما مجبور شده اید تا کشور خود را ترک گفته و تقاضای محافظت از کشور دیگری نمایید.  
**همچنین شما باید بگویید در صورت بازگشت به کشورتان از چه چیز می ترسید؛ و در صورت بازگشت به کشورتان، چه مشکلات جدی زندگی یا امنیت شما را تهدید خواهد کرد.**

**توضیح را جع به یک حالت اغتشاش یا جنگ در کشورتان کافی نمی باشد:** شما باید داستان شخصی خود را بگویید و خواننده را باید متقاعد سازید که شخصاً تحت شکنجه بوده اید و یا اعضای خانواده، نزدیکان و یا دوستان شما کشته و یا شکنجه شدند، و این امر موجب شده است که زندگی شما هم تهدید گردد.

ملاحظه: اگر زبان فرانسوی را نمی دانید، باید کسی را پیدا کنید که داستان شما را به فرانسوی ترجمه کند. اگر سرگذشت شما را به دل تان ترجمه یا نوشته نه کرده، آن را در داستان خود ذکر کنید. فرانسه برای مصاحبه در اوفپرا و برای جلسه در محکمه ملی حقوق پناهندگی، یک مترجم را در اختیار کسانی میدهد که زبان فرانسوی را نمی دانند، ولی این کار را برای نوشتن داستان پناهندگی افراد انجام نمی دهد.

### **1. شما کی هستید؟ بیان کنید:**

- نام کامل، تابعیت، تاریخ و محل تولد شما؛
- از کدام کشور و یا بطور دقیقتر از کدام منطقه، کدام قریه یا ناحیه شهر هستید (اوفپرا در این مورد از شما سوالاتی می کند تا مطمئن شود که شما از منطقه مذکور هستید)؛
- والدین، برادران و خواهران تان کی بودند یا هستند (با ذکر وضعیت فعلی ایشان: نام، سن، محل سکونت، شغل و کار، آیا ازدواج کرده اند...؟)؛
- بلاخره تعلق شما به یک نژاد، یک گروه مذهبی، یک گروه اقلیت که از تبعیض رنج میبرند...؛
- حالت مدنی فعلی شما: متاهل، زندگی مشترک بدون ازدواج یا مجرد، اولادها (جنسیت، سن). ذکر کنید که آیا اعضای خانواده تان در فرانسه حضور دارند، در کشورتان مانده اند یا مفقود گردیده اند.

### **2. داستان شخصی تان چیست:**

- طفولیت خود را کجا و چگونه سپری کردید؛
- درس، تحصیل، شاگردی یک کسب؛
- فعالیتهای شما در کشورتان، منبع و سطح درآمد تان (تجارت، زمین، صنعت دستی، شغل دیگر...؟)

- جاهای مختلفی که زندگی کرده اید و دلایل برای تغییر محل زندگی تان؛
- وضعیت شخصی و فامیلی تان چگونه بود: مسیر مسلکی تان، ملاقات اولی با همسر خود، تولد اولادها، مریضی ها؛
- فعالیتهای دیگر شما: عضو یک حزب سیاسی، اتحادیه، گروه مذهبی، انجمن، سازمان... (این گروه را توصیف کنید، اهمیت، اهداف و مشخصات آن را ذکر کنید)؛
- چگونه وارد این گروه، اتحادیه... شده اید، دقیقاً چه نقشی داشته اید، سطح مسئولیت تان (عضو عادی یا عضو فعال)؛
- شرکت شما در تظاهرات، گردهمایی های عمومی، فعالیتهای دسته جمعی، حرکت های اجتماعی، چریکی... (چه فعالیت دقیقی داشته اید، با چه شخصی، چند دفعه)؛
- بر اساس داستان تان، بگویید آیا شما را بخاطر فعالیتهای، گرایش جنسی، نژاد یا مخالفت با ازدواج اجباری... مورد تبعیض، آزار و شکنجه قرار داده اند.

ملاحظه: اگر عضو یک گروه مسلح بوده اید و جنایت انجام داده اید، فرانسه می تواند از دادن پناهندگی به شما امتناع ورزد.

### 3. چه حوادث، اتفاقاتی دلخراش شما را مجبور به ترک کشور تان نمود:

- دریافت تهدید (از طرف کی؟ چه وقت؟ چگونه؟)
- ممانعت بعمل آوردن از فعالیتهای مسلکی و غیر مسلکی؛
- زورستانی، ضبط دارایی، اخاذی، باج گیری، فشارهای گوناگون؛
- تهاجم، تخریب اموال، بیرون راندن از سرپناه؛
- بازداشتها، بازپرسیهای خشونت آمیز، ضربه فزینی، شکنجه، تجاوز (تاریخ، شرایط، شخصی که این خشونتها را انجام داده است...)
- محاکمه، محکومیت، در زندان باقی ماندن (تاریخ، جای، شرح دقیق این جاها، کسانی که این کارها را انجام داده اند)؛
- بازداشتها، زدن و زخمی کردن، تجاوز یا قتل والدین، دوستان، همکاران، اعضای دیگر گروهی که عضویت آن را داشته اید؛
- اخراج اجباری؛
- قتل عام، نسل کشی؛

**توجه:** این حوادث را تا حد امکان با جزییات تعریف کنید. افراد شکنجه گر را مشخص نموده و بگویید که آنها چه کردند، چه وسایل دفاعی استفاده کرده اید، چه کمکی دریافت کردید...

- چه اقداماتی را برای خواستن محافظت از مقامات دولتی کشور تان، انجام داده اید (شکایت، عارض شدن به قضا، ارسال نامه ها یا ملاقات با مسئولین اداری...)
- نتیجه این اقدامات چه بود.

ملاحظه: در صورت عواقب جسمی و/یا روانی، تهیه یک تصدیق طبی حائز اهمیت می باشد، حتی اگر این تصدیق را نو تهیه نموده اید.

### 4. از کدام مسیر به فرانسه رسیده اید:

- دقیقاً در کدام لحظه تصمیم به ترک کشور خود گرفتید؛
- چگونه مقدمات این خروج را فراهم کردید (تهیه پول، دریافت کمک، تماس با قاچاقچیر...)
- انتخاب کشوری که از آن محافظت خواسته اید (چرا؟)
- مسیر دقیق با تاریخها، مراحل مختلف، وسایل نقلیه ای که استفاده کرده اید، مصارف.

### 5. اگر امروز به کشورتان برگردید چه اتفاقی برای شما رخ خواهد داد:

- بعد از خروج از منطقه تان، آنجا چه اتفاقاتی رخ داده اند؛
- آیا بار دیگر ممکن است که باز هم دچار همان آزار و اذیت شوید؟ آیا تهدیدهای که دریافت کرده اید ممکن است عملی شوند؟



- آیا ممکن است شما به همان سرنوشتی دچار گردید که والدین یا نزدیکان تان دچار گشته اند یا فوت کرده اند، نظر به توضیح شما در مورد وضعیتی که قبل یا بعد از فرار تان رخ داده است؛
- چرا شما در یک شهر یا منطقه دیگر کشورتان در امن نخواهید بود.

**توجه:** شما باید آن ترس را مشخص کنید که در صورت بازگشت به کشور تان امروز هم دارید (حتی اگر از ترک کردن کشور تان مدت زیاد سپری شده باشد).

## 6. شواهد ضمیمه شده به داستان پناهنده گی تان:

شما مجبور به ارائه شواهد برای حوادث مختلف سرگذشت تان نیستید: آنچه که اهمیت دارد این است که داستان تان به اندازه کافی دقیق، منسجم، بدون تناقض و قابل قبول بوده و کارمند اوفپرا را متقاعد سازد.

به هر حال، همراه با داستان تان اسنادی را نیز ارائه کنید که اعتبار شما را تقویت میدهد (شهادتهای کتبی، اسناد اداری، مقالات در روزنامه ها، تصدیق های طبی...).

**توجه:** هرگز اصل اسناد را در دوسیه قرار ندهید (فقط فوتوکاپی). در صورت داشتن اسناد اصلی، آنها را در روز مصاحبه نشان دهید.

## ج. مصاحبه با کارمند اوفپرا

### 1. ورق احضاریه convocation برای مصاحبه با اوفپرا

شما حداکثر تا 15 روز قبل از مصاحبه، ورق احضاریه برای مصاحبه با اوفپرا را دریافت می کنید.

**هشدار!** از طریق ورودی کاربر اوفپرا Ofpra دعوت نامه به شما اطلاع داده می شود: <https://www.ofpra.gouv.fr>

ممکن است اوفپرا از دعوت تان به مصاحبه شخصی امتناع کند:

- اگر تصمیم خود را گرفته و شما را به عنوان پناهنده بپذیرد (نادر است)؛
- اگر به دلایل مشکلات صحتی جدی و فراتر از کنترل تان، شما نمی توانید در مصاحبه شرکت نمایید. در این صورت، شما باید هر چه زودتر اسناد طبی را از طریق نامه سفارشی با تاییدیه به اوفپرا ارسال کنید.

اگر اوفپرا تصمیم بگیرد که درخواست شما قابل قبول نمی باشد یا تصمیم به بستن دوسیه تان بگیرد (به بالا مراجعه شود)، شما به مصاحبه دعوت نمی شوید.

اگر شما بدون دلیل موجه در مصاحبه شرکت کرده نتوانید، اوفپرا می تواند درخواست پناهندگی شما را رد نماید و یا دوسیه شما را بدون بررسی ببندد.

اگر در Cada یا Huda اقامت دارید، مصارف حمل و نقل برای نگهداری Ofpra (و همچنین مصارف رفتن به CNDA) باید پرداخته شود.

برای افرادی که در این نوع مکان ها اقامت ندارند، می توان درخواست حمایت را به Ofii ارسال کرد، اما در بیشتر اوقات ADA برای تأمین این نوع مصارف کافی دانسته می شود.

### 2. انجام نمودن مصاحبه ای محرمانه

**مصاحبه بسیار مهم است:** که توسط افسر محافظت انجام میگردد که مسئولیت بررسی درخواست پناهندگی تان و تصمیم گیری مثبت یا منفی در مورد آن را دارد.

ضروری است که شما از قبل خود را توسط یک انجمن یا حداقل توسط دوستان تان برای مصاحبه آماده کنید. مصاحبه تعیین کننده می باشد، زیرا در آن لحظه است که همه چیز تصمیم گرفته می شود: شما باید کارمند اوفپرا را متقاعد سازید که نیاز به محافظت دارید.

**توجه:** مصاحبه می تواند در دفاتر Ofpra در Fontenay-sous-Bois، در شهرهای خاصی در طول ماموریت های نمایشگاه Ofpra یا به طور استثنایی، با تماس ویدئویی انجام شود.

کارمند از شما سوالاتی می پرسد تا بیشتر در مورد داستان پناهندگی شما بداند. اگر او از شما سوال هایی نپرسد، خودتان از رویدادهای که شما را به ترک کشور خود مجبور کرده است، صحبت کنید (به بالا رجوع شود).

اگر شما پاسپورت یا تذکره تحویل نداده باشید، مهم است که از طریق ارائه نشانه های دقیقی از کشور تان (در مورد منطقه خود، شهر خود، ناحیه خود، رسم و رواج، جغرافیا...)، ملیت خود را ثابت کنید.

**توجه:** شما باید آن ترس را مشخص کنید که در صورت بازگشت به کشور تان امروز هم دارید (حتی اگر از ترک کردن کشور تان مدت زیاد سپری شده باشد). بطور کلی، کارمند باید همیشه آخرین سوال خود را "به صورت باز" بپرسد تا به شما اجازه دهد که گفته های دیگری به دوسیه خود اضافه نموده و اظهارات تان را کامل کنید. اگر شما باز هم چیزی برای گفتن دارید، آنرا در پایان مصاحبه بگویید.

**مصاحبه در دفاتر اوفپرا (یا به طور استثنایی از طریق کنفرانس تلویزیونی) با حضور افراد ذیل انجام می شود:**

- **شخص شما.**
- **افسر محافظت (کارمند اوفپرا).** اگر با شما خشونت های جنسی رخ داده باشد، ممکن است برای مصاحبه تقاضای کارمندی کنید که با شما هم جنس باشد (تقاضا باید از طریق نامه یا ایمیل صورت گیرد).
- در سال 2020، 27 انجمن قدرت این را دارند تا در طول مصاحبه های Ofpra از شما حمایت کنند، از جمله:  
Ardhis، Anafé، Cimade، Forum Refugee، Coordination Lesbian in France، Les lesbiennes Beyond Borders، l'Ordre de Malte:  
[www.ofpra.gouv.fr/sites/default/files/atoms/files/180824\\_liste\\_des\\_associations\\_habilitees\\_p\\_df](http://www.ofpra.gouv.fr/sites/default/files/atoms/files/180824_liste_des_associations_habilitees_p_df)

- **این انجمن ها به طور کلی از افرادی که به دفاترشان مراجعه می شود حمایت می کنند.**  
فرد همراهی کننده باید حضور خود را 7 روز قبل از مصاحبه به اوفپرا اطلاع دهد (4 روز در روند تسریع شده). در طول مصاحبه، شخص همراهی کننده ممکن است یادداشت برداری کند و در پایان مصاحبه مواردی را که ملاحظه کرده است اعلام کند (در مورد داستان، و همچنین در مواردی که نقص داشته اند: مشکلات فهمیدن، مشکلات ترجمه، طرز برخورد، مواردی که افسر محافظت آنها را ذکر نکرده است...).
- **ترجمان** که در فورم اوفپرا (کتابچه کیس) ذکر شده است. بهتر است که مترجمی بخواهید که به زبان مادری تان صحبت می کند (لهجه تان را نیز مشخص کنید). با این عمل از ترجمه مستقیم به زبانی که کمتر به آن مسلط هستید ممانعت به عمل می آید.  
ترجمه رایگان می باشد. اگر خشونت های جنسی موضوع مشکلات شما می باشد، شما می توانید تقاضای یک مترجم همجنس تان را کنید.
- **اعضای فامیل تان:** در اصل، مصاحبه بدون حضور اعضای خانواده تان صورت می گیرد. اما اگر اوفپرا آن را ضروری بداند، یک مصاحبه تکمیلی با حضور اعضای خانواده تان برگزار می گردد.

ملاحظه: مصاحبه ثبت می گردد بجز این که امکان آن وجود ندارد. شما از آن مطلع خواهید گشت. شما امکان دسترسی به آن را دارید. مصاحبه بصورت یک گزارش کتبی (غیر قابل تغییر) تهیه می گردد و به همراه تصمیم در اختیار شما قرار می گیرد.

### 3. ارزیابی و تصمیم اوفپرا

اوپفرا در اصل باید تصمیم خود را تا 3 ماه بعد از مصاحبه اعلام کند، اما ممکن است که این مدت طولانی تر نیز شود. در روند تسریع شده، مدت انتظار 15 روز است. افسر محافظت بررسی می کند تا ببیند آیا داستان شما با وضعیت کشورتان مطابقت دارد. سپس، وی درخواست پناهندگی تان را بررسی نموده تا ببیند که شما طبق معاهده ژنو - ماده 1 و 2 (کارت 10 ساله) در موقف پناهنده statut de réfugié داخل می شوید یا از حمایت فرعی protection subsidiaire ماده 1-712، L. کارت اقامت چند ساله ای، برای 4 سال) می توانید برخوردار گردید.

ملاحظه: شما میتوانید معلومات در مورد مراحل پس از به دست آوردن موقف پناهنده یا حمایت فرعی را در رهنمودی دریابید که توسط نهاد **Welcome Bordeaux** تهیه گردیده است.

زمانی که تصمیم منفی باشد، باید توجیه شود: این شامل دلایل است که به علت آن اوپفرا محافظت را ارائه نکرده است.

**هشدار!** Ofpra اکنون تصمیمات خود را مبنی بر اعطا یا رد حفاظت از طریق فضای شخصی ایمن دیجیتالی به اطلاع می رساند: <https://www.ofpra.gouv.fr>. قبلا اوپفرا فقط می توانست تصمیمات خود را از طریق نامه ثبت شده با تأیید دریافت اطلاع دهد.

از این پس، متقاضیان پناهندگی باید به طور منظم و حداقل هر دو هفته یکبار از زمان فعال شدن حسابشان توسط Ofpra، وارد فضای شخصی دیجیتالی امن خود شوند، که اوپفرا باید آنها را از پیامدهای عدم انجام این کار در این زمینه مطلع کند.

Ofpra اوپفرا یک "تأیید آزادی" را صادر می کند که به پناهجو اجازه می دهد از اضافه شدن یک سند جدید در پرتال دیجیتالی مطلع شود. تاریخ و زمان ارائه یک سند در پرتال "با یک روش زمان بندی الکترونیکی زمان" تضمین می شود.

همچنان، یک پیام معلوماتی مربوط به این مفاد به آدرس ایمیل و / یا شماره تلفن مابیل که متقاضی پناهندگی در زمان ارائه درخواست خود یا در فضای مجازی خود نشان داده است ارسال می شود. این امکان از تاریخ و زمان اولین مشوره یک سند توسط گیرنده آن، یا عدم وجود اولین مشاوره ظرف 15 روز از زمان ارائه از این اعلان است که مهلت تجدیدنظر شروع می شود.

در صورت گرفتن جواب رد، تاریخ دریافت قرار الی مهم است چرا که شما 1 ماه از آن تاریخ برای درخواست تجدیدنظر (ورق شماره 5) و فقط 15 روز برای درخواست کمک حقوقی فرصت دارید. به همین دلیل است که در صورت تغییر آدرس، تلفن یا ایمیل، اطلاع دادن عاجل به اوپفرا Ofpra ضروری است.

#### 4. حق اقامت یا بود و باش: در صورت امتناع یا پس گرفتن تصدیق (پایان حق اقامت در فرانسه)

##### a. به طور خودکار حق اقامت در فرانسه را از دست دادن

در تمام موارد ذیل شما حق خود را برای اقامت در فرانسه به طور خودکار از دست می دهید (و تصدیق تقاضای پناهندگی شما میتواند رد شود، پس گرفته شود، یا از تمدید آن امتناع گردد):

- اگر اوپفرا تصمیم عدم پذیرش درخواست شما را بگیرد (در همه موارد: ماده 11-723، L.)؛
- اگر درخواست پناهندگی خود را پس بگیرید (ماده 12-723، L.)؛
- اگر اوپفرا تصمیم بستن درخواست پناهندگی شما را بگیرد (ماده 13-723، L.) (ورق شماره 4)؛
- اگر تصمیم نهایی استرداد شما گرفته شود

##### b. موارد جدید از دست دادن حق اقامت در فرانسه

قانون 10 سپتمبر 2018 موارد جدیدی از دست دادن حق اقامت در قلمرو فرانسه را اضافه کرد:

- اگر اوپرا تصمیم بگیرد که درخواست برای تجدید نظر غیر قابل قبول باشد (ماده L. 743-2، شماره 4، Ceseda) یا بازنگری درخواست را بعد از مصاحبه رد نماید (ماده L. 723-2-1، Ceseda)؛
- اگر اوپرا تصمیم رد نمودن تقاضای شما را به دلیل گرفت که شما تبعه کشور هستید که کشور امن پنداشته میشود (POS) و یا حضور شما در فرانسه تهدیدی جدی برای نظم عامه، امنیت عمومی یا امنیت دولت است (ماده L. 743-2 شماره 7 و ماده 1 - L. 723-2 و شماره 5 از Ceseda، III)؛
- اگر اوپرا تصمیم رد نمودن یا عدم پذیرش درخواست پناهندگی شما را به دلیل گرفت که شما تحت یک دستور اخراج باشید (غیر از امر ترک قلمرو یا ترک خاک OQTF)، یا بنا بر ممنوعیت استفاده از قلمرو و یا ممنوعیت اداری از قلمرو (ماده L. 743-2، شماره 8، Ceseda).

#### ملاحظات:

- یک دستور اخراج می تواند در صورت صادر گردد که تهدید جدی برای نظم عمومی باشد، رفتارهای که باعث آسیب رسانیدن به منافع دولت میگردد، مرتبط به فعالیت های تروریستی و یا اعمال که سبب تحریک صریح و آگاهانه تبعیض، نفرت یا خشونت علیه یک فرد یا گروهی از مردم میگردد، و یا رفتار شخصی شما یک تهدید واقعی، در حال حاضر و به اندازه کافی جدی برای منافع اساسی جامعه باشد (ماده های L. 521-1 تا L. 521-3 و ماده L. 521-5، Ceseda)؛
- حکم ممنوعیت استفاده از قلمرو ممکن است توسط یک محکمہ جنایی به علت جرم یا تخلف صادر گردد (قانون جنایی، ماده 131-30)؛
- ممنوعیت اداری قلمرو در صورت تطبیق میشود که یک تهدید واقعی، در حال حاضر و به اندازه کافی جدی برای منافع اساسی جامعه موجود باشد، و یا یک تهدید جدی برای نظم عامه، امنیت داخلی یا روابط بین المللی فرانسه باشد (ماده های L. 214-1 یا L. 214-2، Ceseda).

#### c. از دست دادن حق اقامت در قلمرو فرانسه به علت امر ترک قلمرو یا ترک خاک OQTF

به اساس ماده L. 743-3 از Ceseda، کسی که درخواست پناهندگی اش به شکل قطعی رد گردد یا کسی که حق اقامت در قلمرو فرانسه را بنا بر دلایل مندرج ماده L. 743-2 (که قبلاً در a و b ذکر شده) از دست دهد، باید قلمرو فرانسه را ترک نماید، "تحت مجازات اخراج" (در عمل یک امر ترک قلمرو).

اگر درخواست پناهندگی شما هنوز در محکمہ ملی حقوق پناهندگی تحت بررسی باشد، اما شما حق خود را برای ماندن در قلمرو فرانسه بنا بر موارد اضافه شده در قانون 10 سپتمبر 2018 از دست دهید (به بخش b مراجعه کنید)، شما میتوانید از محکمہ اداری درخواست تعلیق اخراج را نمایید بنا بر دلیل که از دست دادن حق ماندن در قلمرو فرانسه به اطلاع شما زمانی رسانیده شده که شما منتظر تصمیم محکمہ ملی حقوق پناهندگی هستید.

به طور مثال، اگر درخواست پناهندگی تان در اوپرا رد گردد و از کشور امن باشید، شما حق ماندن در قلمرو را از دست میدهید و پریفیکتور تصدیق تقاضای پناهندگی تان را از شما خواهد گرفت. یک ترک خاک را به شما داده خواهد شد؛ تا وقت که محکمہ ملی حقوق پناهندگی عریضه تجدید نظر شما را بررسی میکند، شما میتوانید از محکمہ اداری خواهان تعلیق اخراج گردید.

#### d. بازداشت خانگی و یا دستگیر شدن

اگر به علت قانون 10 سپتمبر 2018 حق ماندن در قلمرو فرانسه را از دست دهید (به بخش b در بالا نگاه کنید)، ممکن است شما را برای 45 روز تحت بازداشت خانگی قرار دهد که یک بار قابل تجدید است؛ همچنین امکان دارد شما را زندانی نمایند (ماده L. 744-9-1، Ceseda).

اگر پیش از ثبت درخواست پناهندگی خود، شما قبلاً ترک خاک را دریافت کرده اید و تحت بازداشت خانگی و یا دستگیری قرار گرفته بودید، شما همچنین میتوانید از محکمہ اداری درخواست کنید تا اجرای حکم اخراج را تا زمان اعلام تصمیم (ث این د) به تعلیق در آورد (ماده L. 743-4، Ceseda).

ملاحظه: اقدامات خاصی در مورد افراد صورت میگیرد که تحت احکام اخراج، ممنوعیت استفاده از قلمرو یا ممنوعیت اداری قلمرو قرار دارند (ماده های L. 743-2 شماره 8 و L. 571-4، Ceseda). اگر در مورد فرد قبلاً حکم اخراج، یا ممنوعیت اداری و قضایی قلمرو صادر گردیده باشد، میتواند برای تعلیق حکم مذکور به محکمہ اداری مراجعه نماید، و این کار را باید در

ظرف 48 ساعت بعد از اطلاع یافتن از رد شدن و عدم پذیرش دوسیه اش توسط اوفپرا انجام دهد (ماده 4-571 L. Ceseda).

**6. پریفیکتور باید در نهایت فورم اوفپرا یا کتابچه کیس را به شما بدهد (ورق شماره 4).**

**ملاحظه:** بهتر است دوسیه خود را از طریق نامه سفارشی با تاییدیه به اوفپرا ارسال نمایید که به شما ثبوت سپردن نامه تان را میدهد. اگر اوفپرا قبل از ملاقات بعدی تان به گیشه یگانه یا گودا، نامه تایید کننده موصول نمودن درخواست تان را به شما ارسال نکرد، در این حال، شما می توانید به پریفیکتور برای تمدید تصدیق تقاضای پناهندگی بروید و فوتوکاپی ثبوت ارسال دوسیه تان را برای ایشان نشان دهید.

## 5. تجدیدنظر علیه جواب رد اوپرا Ofpra قبل از CNDA

اگر اوپرا به درخواست پناهندگی تان پاسخ منفی دهد، شما می توانید به این تصمیم در محکمه ملی حقوق پناهندگی (CNDA) اعتراض نمایید. درخواست تجدید نظر باید در مدت یک ماه از تاریخ دریافت نامه تصمیم اوپرا، در محکمه صورت گیرد.

**جدید:** با تطبیق شدن فضای شخصی دیجیتالی ایمن - <https://www.ofpra.gouv.fr> - ، شروع از تاریخ و زمان دریافت اولین مشوره دهی درباره تصمیم رد درخواست Ofpra توسط گیرنده آن ، و یا در صورت عدم حضور در اولین مشاوره ظرف 15 روز پس از در دسترس قرار دادن این سند ، "تصدیق دریافت" تنظیم می شود. مهلت تجدیدنظر از تاریخ همین اعلان شروع می شود.

**هشدار!** اوپرا Ofpra ممکن است مدتی به ارسال نامه های ثبت شده برای اطلاع از رد درخواست پناهندگی ادامه دهد. بعدا نامه های ارسالی باید طی 15 روز پس از اطلاع مامور پست از سپردن آن به مقصد، در پسته خانه تسلیم گرفته شود. در غیر این صورت ، نامه به اوپرا Ofpra بازگردانده می شود ، اما تاریخی که باید برای درخواست تجدیدنظر در نظر گرفته شود ، شروع از زمان ارائه نامه ثبت شده است که تسلیم گرفته نشده است.

### الف. تقاضای کمک قضایی

داشتن وکیل اجباری نیست، اما به شما توصیه می شود که وکیل بگیرید. شما می توانید برای داشتن وکیل رایگان تقاضای کمک قضایی کنید. شما باید تقاضای خود را به محکمه ملی حقوق پناهندگان CNDA، دفتر کمکهای قضایی به آدرس زیر تحویل دهید:

35 rue Cuvier 93558 Montreuil-sous-Bois cedex

شما می توانید فورم کمک قضایی را پر کنید یا بر روی یک کاغذ سفید درخواست خود را بنویسید.

این درخواست را می توان از طرق فکس به شماره 11 43 18 48 01 ارسال کنید.

**ملاحظه:** فراموش نکنید که کاپی آن تصمیم اوپرا که درخواست پناهندگی تان را رد نموده، ضمیمه کنید.

درخواست کمک قضایی باید به دفتر کمکهای قضایی در مدت 15 روز پس از اعلام تصمیم اوپرا سپرده شود. پس از این دوره پانزده روزه، شما کمک قضایی خواسته نمی توانید، حتی

این دوره 15 روزه از زمان "تأیید تسلیمی" ایجاد شده در پورتال امن [www.ofpra.gouv.fr](http://www.ofpra.gouv.fr) - Ofpra - شروع می شود و مربوط به تاریخ و زمان اولین مشوره روی تصمیم رد برای گیرنده در فضای شخصی وی ، یا عدم حضور اولین مشاوره ظرف 15 روز از زمان در دسترس بودن این سند میباشد.

اگر تصمیم از طریق پست ارسال شود ، مهلت از تاریخ توزیع نامه ثبت شده ([www.csuivi.courrier.laposte.fr/suivi](http://www.csuivi.courrier.laposte.fr/suivi)) شروع می شود.

درخواست AJ دوره تجدیدنظر را به حالت تعلیق در می آورد: دوره 1 ماهه متوقف می شود در حالی که دفتر کمک حقوقی در مورد درخواست شما تصمیم گیری می کند ، اما دوباره از تاریخ ابلاغ حکم تصمیم گیری شروع می شود.

طور مثال: تصمیم رد اوپرا Ofpra در 1 فبروری 2021 اعلام می شود و درخواست کمک حقوقی در 7 فوریه 2021 ارائه می شود ، یعنی 6 روز بعد ، این 6 روز باید از مهلت 1 ماهه برای ارسال درخواست تجدید نظر کسر شود. اگر دفتر کمکهای حقوقی در 1 مارچ 2021 تصمیم به اعطای JA بگیرد ، مهلت ارسال درخواست تجدیدنظر در آن تاریخ از سر گرفته می شود و بنابراین 25 روز از 6 روز گذشته (1 تا 7 فبروری) خواهد بود.

طور احتیاط، بهتر است درخواست تجدیدنظر را در اسرع وقت یا حداقل 15 روز پس از اطلاع از تصمیم کمک حقوقی ارائه دهید (روان نمایید).

دفتر AJ یک وکیل را برای کمک به روند شما تعیین خواهد کرد.

شما می توانید وکیل خود را در صورتیکه در چوکات کمکهای قانونی گنجانیده شود انتخاب کنید. شما باید سریعاً با او قرار ملاقات بگذارید تا او بتواند درخواست JA و عریضه برای تجدید نظر نماید.

## **ب. درخواست تجدید نظر**

درخواست تجدید نظر باید به زبان فرانسوی نوشته شود و توسط پست سفارشی یا تاییدیه و یا توسط فکس (01.48.18.44.20) به محکمه ملی حقوق پناهندگی ارسال شود. شما همچنین می توانید آن را شخصاً به محکمه بسپارید.

اگر نمی خواهید در جلسه ویدئویی (بدون قرار گرفتن در CNDA) صدای شما شنیده شود، باید در درخواست تجدید نظر به این موضوع اشاره کرده و صراحتاً درخواست کنید تا در محل CNDA در مونترویل (93, Seine-Saint-Denis) شنیده شود.

درخواست تجدید نظر باید تخلص، نام، تاریخ و محل تولد، تابعیت و آدرس شما موجود باشد.

در این درخواست شما باید شرح دهید به چه دلایلی به تصمیم اوفپرا اعتراض می کنید. شما باید به مواردی که اوفپرا قبول نکرده است یا فراموش شده است پاسخ دهید: فعالیتهای سیاسی خود را شرح دهید، وقایعی که اوفپرا در تصمیم خود قبول نکرده است را توضیح دهید، موارد اشتباه در درخواست کتبی یا هنگام مصاحبه در سازمان پناهندگی را اصلاح کنید...

شما می توانید شواهد یا اسناد تکمیلی را تا تاریخ اختتام دوره ارزیابی تجدید نظر که بر روی احضاریه ذکر شده است، بفرستید (توسط پست سفارشی یا تاییدیه یا توسط فکس 01.48.18.44.20). شما باید شماره ثبت درخواست تجدید نظر را در نامه که ارسال میکنید، نوشته کنید.

در صورت که وکیل داشته باشید، باید با هم مشوره کنید که آیا برای درخواست تجدید نظر اسنادی اضافه کنید یا نه. قضات این اسناد را به دقت نگاه می کنند: بخصوص تاریخ ها، نویسنده آنها، طریقه به دست آوردن آنها. قضات از شما راجع به این موضوعات سوالات خواهند کرد.

به طور مثال، شما اسناد را ضمیمه کنید که در کشورتان یا در فرانسه تهیه شده اند و ترس شما را بخطر فعالیتهای سیاسی یا بخاطر شرایطی خاص (شواهد مبنی بر فعالیتهای مدنی، پیروی یک دین، روابط همجنسگرای در فرانسه...) تایید کنند.

شما همچنین می توانید تصدیق های طبی ارسال کنید که صدمات یا اثرات زخم تان را ثابت کنند. قضات به آنها توجه می کنند.

ملاحظه: اسنادی را ضمیمه نکنید که ربطی به درخواست پناهندگی تان ندارد، مانند تصدیق طبی که نشان می دهد که شما مریض هستید یا سند که ادغام تان را در جامعه فرانسه ثابت میکند.

**توجه:** بهتر است از ضمیمه کردن اسناد تکمیلی خودداری کنید که بوسیله شخص دیگری فرستاده شده اند و شما از اصلی بودن آن مطمئن نیستید.

شما باید اسناد را که به زبانهای خارجی می باشند به زبان فرانسوی ترجمه کنید. اگر شما بخشی از گزارش انجمن یا مقالات روزنامه راجع به وضعیت کشورتان ضمیمه می کنید، بهتر است که آن را به فرانسوی (ترجمه آزاد) یا به انگلیسی ترجمه نمایید.

اسناد قضایی و مربوط حالت مدنی باید بوسیله مترجمان رسمی traducteurs assermentés ترجمه شوند. قضات اسناد را می پذیرند که ترجمه آزاد شده اند، اما اگر این اسناد در داستان شما اهمیت دارند، بهتر است که آنها را برای ترجمه به یک مترجم رسمی بسپارید (ترجمه پولی می باشد).

هنگامی که درخواست تجدید نظر خود را تحویل می دهید، محکمه ملی حقوق پناهندگی یک تصدیق همراه با شماره دوسیه برای شما ارسال می کند، که این تصدیق به شما اجازه می دهد تا تصدیق تقاضای پناهندگی خود را تمدید نمایید.

در اصل، درخواست تجدید نظر نزد محکمه ملی حقوق پناهندگی وضعیت شما را به حالت تعلیق در می آورد: قبل از آنکه محکمه ملی حقوق پناهندگی تصمیم خود را اعلام کند شما به کشور خود فرستاده شده نه می توانید.

در اصل، تجدید نظر قبل از CNDA معلق میباشد: شما نمی توانید قبل از تصمیم CNDA به کشور خود بازگردانده شوید. با این وجود، در بعضی موارد، و قتی که که حق ماندن در خاک یا قلمرو رد شود، این درخواست تجدید نظر تعلیق کننده نیست (ورق شماره 4).

### ج. جلسه استماعی محکمه

اگر در روند معمولی normale قرار دارید، محکمه ملی حقوق پناهندگی برای بررسی درخواست تجدید نظر تان 5 ماه وقت دارد. اگر شما در روند تسریع شده accélérée قرار دارید (مراجعه کنید الف. "مرتب سازی" متقاضیان پناهندگی توسط پرفیکتور و حق اقامت، ورق شماره 2):

- علاوه بر درخواست تجدید نظر در مورد تصمیم اوفپرا، می توانید تصمیم قرار دادن شما در روند تسریع شده را به چالش بکشید (از وکیل خود کمک بخواهید)؛
- تصمیم گیری تنها توسط یک قاضی در ظرف 5 هفته صورت میگیرد.

با این حال، این محدودیت های زمانی ثابت و اجباری نیستند.

جلسه استماعی محکمه، علنی می باشد اما شما می توانید بخواهید که این جلسه بصورت بسته انجام شود (بدون حضور مردم) بخصوص اگر خردسال باشید (اصطلاح عامیانه "زیر سن" باشید). محکمه ملی حقوق پناهندگی در پاریس (مونتروی، 93) موقعیت دارد: اگر مسیرتان دور می باشد، شما باید هزینه حمل و نقل را برای حضور در محکمه در نظر داشته باشید. حضور در محکمه بسیار مهم است.

**هشدار!** شما باید از قبل برای جلسه با وکیل خود آماده شوید. به داستان پناهندگی خود، به نکاتی که پیش اوفپرا Ofpra مشکل ایجاد کرده بود و ترس از بازگشت به کشور اصلی خود در روز جلسه را به شما ایجاد کرده بود رجوع (مرور) کنید.

اگر در منطقه پاریس زندگی می کنید، می توانید در جلسات CNDA شرکت کنید تا وضعیت آنها را ببینید.

**هشدار!** در آینده ممکن است جلسات سمعی (از راه دور) انجام شود. متقاضی پناهندگی، وکیل و مترجم وی در نقاط دور از نظر جغرافیایی خواهند بود و از طریق ویدئو به CNDA مستقر در مونترویل وصل خواهند شد.

غیر از گویان Guyana، رئونیون Réunion و مایوت Mayotte، هنوز جلسه ویدئویی در جای دیگر سازماندهی نشده است. رضایت متقاضی الزامی است.

تصمیم CNDA در منزل همکف ساختمان مونترویل قرار داده شده (نصب میگردد) و 3 هفته پس از جلسه رسیدگی یا در صورت روند تسریع شده بعد از 1 هفته با نامه ثبت شده (lettre recommandée) ارسال خواهد شد.

از زمان بحران صحنی (کرونا)، می توانید تصمیمات موجود را در وب سایت CNDA تحت عنوان "نوار های خواندنی rôles de lecture" در تاریخ مشخص شده توسط محکمه، با کلیک روی شماره اتاقی که به آن احضار شده اید، مطالعه کنید.



## اگر محکمه ملی حقوق پناهندگی دلایل شما را بپذیرد و به شما پناهندگی دهد

اگر محکمه ملی حقوق پناهندگی تصمیم او فپرا را باطل کرده و شما را به عنوان پناهنده بپذیرد و یا تحت حمایت فرعی قرار دهد، پرفیکتور به شما یک رسید 6 ماهه (ریسیپسی *récépissé*) می دهد.

اگر او فپرا شما را تحت حمایت فرعی قرار دهد، شما می توانید به این تصمیم در محکمه ملی حقوق پناهندگی اعتراض نمایید و درخواست کنید تا شما را به عنوان پناهنده بپذیرند. اما شما حمایت فرعی خود را از دست نمی دهید.

**ملاحظه:** شما میتوانید معلومات در مورد مراحل پس از به دست آوردن موقف پناهنده یا حمایت فرعی را در رهنمودی دریابید که توسط نهاد [Welcome Bordeaux](#) تهیه گردیده است.

## اگر محکمه ملی حقوق پناهندگی درخواست تجدید نظر شما را رد نماید

حق ماندن در خاک یا قلمرو به محض قرائت حکم رد CNDA در محکمه علنی یا به محض ابلاغ تصمیم در صورت رد درخواست با دستور (بدون جلسه استیناف یا دادرسی) متوقف می شود.

- شما می توانید ظرف مدت 2 ماه از شورای دولتی (کونسای دیتا *Conseil d'État*) خواست تجدید نظر کنید. این روند تعلیقی نیست. مجلس شورای دولت قضیه شما را دوباره بررسی نمی کند، بلکه تنها به این دقت می کند که محکمه ملی حقوق پناهندگی به درستی قوانین را اجرا کرده است.

**ملاحظه:** این درخواست تجدید نظر به اندازه کافی مشکل بوده و امکان موفقیت اش کم است. بعلاوه، شما باید به وکیل مجلس شورای دولت پول بپردازید که قیمت تمام میشود (بدست آوردن کمک قضایی بسیار مشکل می باشد).

- اگر می توانید مورد جدیدی را اضافه کنید: مثلاً موردی که پس از استماع در CNDA بوجود آمد یا عنصری که قبل از جلسه از آن مطلع نبودید، یا شواهد جدیدی مربوط به واقعیت مورد مناقشه در اولین درخواست است را بدست بیاورید در آن صورت می توانید درخواست تجدید نظر تقاضای پناهندگی را بدهید.

چیز جدید باید شخصی بوده و یا ترس شخصی شما از آزار و اذیت را تقویت کند.

در صورت درخواست تجدید نظر، باید مستقیماً به پرفیکتور (بدون گذر از اسپادا) بروید تا این درخواست ثبت شود.

در این مورد، توصیه می شود قبل از انجام این مراحل، داستان خود را آماده کنید چرا که فرم او فپرا *Ofpra* باید در مدت 8 روز پس از ثبت درخواست تجدید نظر ارسال شود. اگر داستان تان قانع کننده نیست و عناصر جدیدی را برجسته نمی کند، ممکن *Ofpra* بدون تماس با شما (غیابی) برای مصاحبه تصمیمی غیر قابل قبول بگیرد.

اگر او فپرا *Ofpra* دوباره درخواست را رد کند، درخواست تجدید نظر جدید به CNDA در مدت 1 ماه امکان پذیر است.

## و. اگر درخواست پناهندگی شما رد شود

اگر محکمه ملی حقوق پناهندگی درخواست شما را رد کند، پرفیکتور به طور خودکار و بدون منتظر ماندن اعلام رسمی محکمه، ترک خاک (OQTF) را صادر میکند. شما فقط 15 روز وقت دارید تا علیه ترک خاک درخواست تجدید نظر نمایید.

اگر درخواست پناهندگی شما پس از تاریخ 1 مارچ 2019 (تاریخ انفاذ قانون جدید در مورد اقامت خارجی ها) ثبت شده باشد، پرفیکتور باید به شما اطلاع دهد که می توانید همزمان با درخواست پناهندگی تان درخواست مجوز اقامت *titre de séjour*

را نیز کرده می توانید. اگر چنین کاری را انجام ندهید و درخواست پناهندگی تان رد گردد، در آن وقت درخواست نمودن برای مجوز اقامت تنها به صورت استثنایی توسط پریفیکتور پذیرفته خواهد شد زیرا لازم خواهد بود که "شرایط جدید" برای اقامت را توجیه کنید.

اگر همزمان با ارائه درخواست پناهندگی به دلیل دیگری برای دریافت کارت اقامت به پریفیکتور مراجعه کرده اید و اگر ایشان از دادن این جواز به شما خودداری کند، همزمان با رد دریافت اجازه اقامت به شما از یک OQTF نیز خبر خواهد داد. آفرا گاهی اوقات منتظر رد درخواست پناهندگی میشود تا بعدا به شما OQTF بدهد.

در این صورت، ترک خاک بر اساس رد درخواست پناهندگی خواهد بود و شما تنها 15 روز وقت دارید تا آنرا به چالش بکشید. در درخواست تجدید نظر، شما باید راجع به هر دو موضوعات، امتناع از پناهندگی و امتناع از جواز اقامت، استدلال نماید.

تحت یک روند "تسریع شده"، تنها یک قاضی در مورد رد اجازه اقامت و ترک خاک تصمیم خواهد گرفت، و اگر درخواست تجدید نظر شما رد گردد، اقدام اخراج یا دیپورت عملی خواهد شد.

برای این، به یک انجمن که در این بخش به شکل تخصصی کار میکند و یا به یک نهاد افراد بدون کاغذ مراجعه کنید.

## 6. حفظ الصحة

تمامی متقاضیان پناهندگی حتی کسانی که در "روند تسریع شده" (ورق شماره 1-2) یا "روند دوبلین" (ورق شماره 3) قرار داشته باشند، حق استفاده از بیمه صحتی را دارند. شما نیاز ندارید تا ثابت کنید که بیشتر از 3 ماه است که در فرانسه اقامت دارید.

با این حال، در 3 ماه اول حضور در فرانسه، متقاضیان پناهندگی کلان سن (18 سال به بالا) نمی توانند از بیمه صحتی برخوردار شوند. آنها فقط می توانند با سیستم "مراقبت عاجل و حیاتی (soins urgents et vitaux)" - مراقبت های رایگان شفاخانه را دریافت کنند.

متقاضیانی که بتوانند ثابت کنند که بیشتر از 3 ماه در فرانسه بوده اند، از بیمه صحتی برخوردار خواهند شد. خردسالان (زیر 18 سال) که تقاضای پناهندگی می کنند و فرزندان وابسته به یک پناهنده بدون تأخیر از آن برخوردار خواهند گردید.

(مکمل همبستگی سلامت یا C2S, ex-CMU-C)

بیمه صحتی و C2S به شما این امکان را می دهد که نه مصارف مراقبت های طبی و دارویی خود را طی مراحل کنید و نه پرداخت کنید.

برای مستفید شدن از این بیمه، شما باید به صندوق اولیه بیمه صحتی (CPAM) محل سکونت تان در تاریخ تعیین شده در احضاریه ای که بخش پذیرش یا سپادا (ورق شماره 1) و یا اوفی (ورق شماره 2-2) به شما می دهد، مراجعه کنید.

اگر سپادا شما را به صندوق اولیه بیمه صحتی معرفی نکند، از آنها بخواهید که این کار را کنند!

ملاحظه: رفتن به این ملاقات مهم است. اگر شما به آنجا نروید، بدست آوردن یک وعده ملاقات دیگر مشکل می باشد.

در هنگام ملاقات تان، شما باید اسناد ذیل را ارائه دهید:

- تصدیق تقاضای پناهندگی *attestation de demande d'asile* که پریفیکتور بعد از ثبت درخواست تان به شما داده است؛
- تصدیق آدرس *attestation de domiciliation* که مرکز مسکونی و یا سپادا به شما داده است
- اگر 18 سال یا بیشتر دارید، هر مدرکی که حضور شما در فرانسه را بیش از 3 ماه تأیید کند.

ملاحظه: از شما منابع دوازده ماه گذشته خواسته می شود، بشمول آنچه که در کشور خود کسب کرده اید. آنرا باید به اساس یورو محاسبه کنید.

وقتی بیمه صحتی و C2S دریافت کردید، می توانید به طور رایگان به دکتر یا شفاخانه مراجعه کنید. نشان دادن تصدیق حقوق معروف به "آملی (Ameli)" (بیمه صحتی و C2S) کافی می باشد.

اگر برای انجام اقدامات لازم به کمک نیاز دارید، می توانید به نهادهای ذیل مراجعه نمایید:

- خدمات اجتماعی شفاخانه؛
- انجمنی که به شما در تهیه دوسیه پناهندگی کمک می کند؛
- مرکزی که در آن زندگی میکنید.

در حال که منتظر بهر همدی از بیمه صحتی هستید، شما می توانید به خدمات دسترسی به مراقبتهای صحتی (PASS)، که در برخی از شفاخانه ها وجود دارد، مراجعه کنید. یک کارمند اجتماعی وضعیت اجتماعی تان را ارزیابی نموده و بعداً شما را به یک داکتر معرفی می کند.

همچنین شما می توانید مراجعه کنید به:

- مرکز پذیرش، مراقبت و رهنمایی (Caso) که توسط نهاد داکتران جهان (میدسن دو موند Médecins du Monde) اداره میشود و در 10-8 La plaine Saint Denis 93210 rue des blés موقعیت دارد. اوقات کاری این مرکز بدین قرار اند: روزهای دوشنبه، سه شنبه، پنجشنبه از ساعت 9 تا 13 و از ساعت 14 تا 17؛ روز جمعه از ساعت 9 تا 13؛
- مرکز پذیرش، رهنمایی و همراهی (CAOA) که در 15 boulevard de Picpus 75012 Paris موقعیت دارد.

جدول زمان بندی دروسایت : [www.medecinsdumonde.org/fr/contact/ile-de-france](http://www.medecinsdumonde.org/fr/contact/ile-de-france) ارائه شده است

## 7. حق کار

در ماههای نخست درخواست پناهندگی در فرانسه اجازه کار ندارید.

اگر 6 ماه (تا 1 مارچ 2019 این مدت "9 ماه" است) بعد از سپردن درخواست پناهندگی تان، اوفپرا در مورد دوسیه شما تصمیم نه گرفت، میتوانید برای مجوز کار با معاش درخواست دهید.

تا وقت محکمه ملی حقوق پناهندگی تصمیم خود را اعلام نه نماید، شما منقاضی پناهندگی پنداشته می شوید. اما قانون فرانسه فقط در روند اوفپرا اجازه کار با معاش را میدهد.

حالت 1 – درخواست پناهندگی شما توسط اوفپرا قبل از 6 ماه رد شد؛ شما درخواست تجدید نظر را به محکمه ملی حقوق پناهندگی کرده اید اما محکمه هنوز تصمیم نگرفته است: شما اجازه کار را خواسته نمی توانید.

حالت 2 – پس از ثبت درخواست پناهندگی تان در اوفپرا، بیشتر از 6 ماه میشود که درخواست شما تحت بررسی قرار دارد. اگر شما برای اجازه کار درخواست کنید و بعد از آن درخواست پناهندگی تان رد گردد و شما این تصمیم را نزد محکمه به چالش نیز بکشید، حکومت درخواست اجازه کار را بررسی خواهد کرد.

**توجه:** قوانین فرانسه به افرادی که در روند دوبلین هستند تا 6 ماه پس از رسیدن درخواست آنها به اوفپرا Ofpra، یعنی 15 ماه پس از تسلیمی درخواست آنها اجازه کار نمی دهد. حکم CJEU در 14 جنوری 2021 ثابت می کند که فرانسه با این ادعا که افراد در روند دوبلین باید 9 ماه پس از ارائه درخواست پناهندگی خود بتوانند کار کنند در اشتباه است. بنابراین شما نباید در درخواست مجوز کار پس از این دوره 9 ماهه تردید کنید. این امکان وجود دارد که از یک انجمن یا وکیل کمک بگیرید.

### الف. اقدامات لازم جهت بدست آوردن اجازه کار

1. ابتدا باید یک صاحب کار را پیدا کنید و او را متقاعد به جمع آوری و ارسال دوسیه آنلاین از جمله:

- عناصر یا موارد قرارداد کار بیشتر از 3 ماه؛

- اطلاعات مربوط به شرکت و جستجوی کاری قبلی او، نمایید.

فهرست اسنادی که برای حمایت از درخواست مجوز کار ارائه می شود و به دوسیه ضمیمه می شود، در ماده 7 فرمان 1 آپریل

2021 آمده است: [www.legifrance.gouv.fr/jorf/id/JORFTEXT000043317454](http://www.legifrance.gouv.fr/jorf/id/JORFTEXT000043317454)

2. دوسیه باید به بخش اداره ای که در آن اقامت دارید تسلیم داده شود. پریفیکتور حق صدور جواز کار یا عدم صدور آن را دارد (طور مثال، اگر بسیاری از افراد بیکار در فرانسه بتوانند این وظیفه را داشته باشند...).

از آپریل 2021 (41)، برای ارسال درخواست مجوز کار، باید به سایت اختصاصی خدمات تلفنی متصل شوید:

<https://administration-etrangersen-france.interieur.gouv.fr/immiprousger/#/authentification>

در صورت رد درخواست تان، می توانید در مقابل محکمه اداری اعتراض کنید. برای این کار با یک انجمن دفاع از حقوق خارجی ها یا یک وکیل مشورت کنید.

**توجه:** پریفیکتور 2 ماه فرصت دارد تا به درخواست جواز کار پاسخ دهد. در صورت عدم پاسخگویی طی این 2 ماه، موافقت وی ضمنی خواهد بود (مجوز اعطا شده تلقی می شود).

وقتی اجازه کار دریافت کردید، می توانید برای کارفرمای خود شروع به کار نمایید.

**توجه:** نباید شرکت کار را تغییر دهید؛ اجازه کار تنها برای قراردادی معتبر است که شما در پرفیکتور ارائه کرده اید.

در صورت از دست دادن وظیفه، تنها در صورتی می توانید در دفتر کارپایی Pole emploi ثبت نام کرده و مزایای احتمالی بیکاری برخوردار شوید، که قرارداد کار قبل از مدت آن به دلایلی از طرف صاحب کار یا بالاجبار (جبری) فسخ شده باشد. در این مورد، مانند هر جستجو کننده کار، پناهنده ها در اصل می توانند از چندین نوع آموزش حرفه ای بهره مند شوند (به کارفرمای Pôle emploi مراجعه کنید). در عمل، دسترسی به این بودجه برای آموزش های حرفه ای دشوار است.

## **ب. موارد خاص اطفال خارجی بی سرپرست (MIE که به نام MNA یاد میشود):**

اطفال خارجی بی سرپرست که توسط برنامه خدمات اجتماعی اطفال aide sociale à l'enfance حمایت میشوند، در آن صورت مستحق مجوز کار اند که یک قرارداد آموزشی یا مسلکی شدن را ارائه دهند.

در صورت درخواست پناهندگی، باید اجازه داشته باشند که قرارداد خود را در طول مدت رسیدگی به این درخواست ادامه دهند.

## 8. اطفال خارجی بدون همراه (UAM)

### الف. دریافت کمک از ASE (برنامه خدمات اجتماعی اطفال)

اطفال خارجی بی سرپرست (یا "اطفال تنها" - MNA) باید از اقدامات حمایت اطفال بهره مند شوند. اگر زیر 18 سال می باشید و سرپرست قانونی در فرانسه ندارید، طفل خارجی بی سرپرست محسوب می گردید. فرانسه باید از شما تا زمانی که به بزرگسالی (18 سالگی) برسید محافظت نماید، حتی اگر درخواست پناهندگی هم نکرده باشید. شما می توانید درخواست پناهندگی کنید. اما توصیه می شود که قبل از هر چیز از برنامه خدمات اجتماعی اطفال (ASE) درخواست کمک نمایید (مسکن، صحت، تحصیل...).

برای تصمیم گیری در مورد بر عهده گیری سرپرستی شما، برنامه خدمات اجتماعی ای طفویت ولایتی، هنگام مصاحبه بررسی می کند که آیا شما زیر 18 سال هستید و آیا واقعا در فرانسه تنها می باشید:

- شما باید مسیر آمدن خود را از کشورتان بیان کنید؛
- اگر شما دارای اسناد هویت می باشید، این اسناد مورد بررسی قرار می گیرند.
- همچنین ممکن است برای تعیین سن به شما یک معاینه طبی داده شود.

در بسیاری از شهرها، امکان فرستادن شما برای گرفتن عکس، اثر انگشت و معلومات شخصی تان به پرفیکتورها برای گردآوری و مقایسه و افزودن آنها به موارد موجود قبلی مربوط به خارجیان وجود دارد. شما می توانید از رفتن به این جلسه در پرفیکتور امتناع کنید، اما این ممکن است تردیدهای ASE و دولت را در مورد اقلیت شما تقویت کند.

**توجه:** برنامه خدمات اجتماعی اطفال نمی تواند مراقبت از شما را تنها بخاطر اینکه یک عضو خانواده شما (که نمی خواهد یا نمی تواند سرپرستی شما را بپذیرد) در فرانسه حضور دارد و یا اینکه شخصی شما را بطور موقتی پناه داده است، رد نماید.

#### 1. برای مصاحبه تعیین سن به کجا باید مراجعه کرد؟

در بعضی از ولایات، شما باید به شورای ولایتی که در آنجا دفتر برنامه خدمات اجتماعی اطفال قرار دارد مراجعه کنید. در ولایات دیگر، شما باید به پلت فرم پذیرش و ارزیابی مراجعه کنید:

- در پاریس: نام این مرکز DEMIE (مرکز ارزیابی اطفال خارجی بی سرپرست - صلیب سرخ) است: [rue du Moulin Joly 75011 Paris 5](#) (ایستگاه Couronnes، مترو 2). ممکن است چند روز طول بکشد تا بتوانید مصاحبه تعیین سن را بگذرانید. اوقات کاری: دوشنبه، سه شنبه، پنجشنبه و جمعه از ساعت 8h30 تا 18 و چهارشنبه از ساعت 11 تا 17 میباشد؛
- در سن سن دُنی (93) Seine Saint-Denis، نام این مرکز PEMIE است: [rue Benoît Frachon 93000 Bobigny 1-15](#)؛ دوشنبه تا جمعه از ساعت 9 صبح تا 4 دیگر (به جز پنجشنبه بعد از ظهر) باز است.
- در وال-دُمارن (94) Val-de-Marne، نام این مرکز PEOMIE است: [rue Albert Einstein 94000 Créteil 6](#). دوشنبه تا جمعه، 9:30 صبح تا 5:30 دیگر باز است.

در حین انتظار برای تصمیم دفتر برنامه خدمات اجتماعی اطفال، دفتر مذکور باید به شما سرپناه دهد. دو یا سه روز بعد از مصاحبه، شما باید برای دریافت تصمیم دفتر مذکور، به محلی مراجعه کنید که مصاحبه را داشته اید.

همچنین می توانید گزارش مصاحبه ارزیابی را درخواست کنید.

#### 2. اگر برنامه خدمات اجتماعی اطفال از به عهده گرفتن سرپرستی شما انکار کند

شما می توانید مستقیماً از محکمه اطفال بخواهید تا به برنامه خدمات اجتماعی حکم به عهده گیری سرپرستی تان را بدهد. این روند ممکن است چندین ماه طول بکشد. لازم نیست که شما برای تقاضای پناهندگی منتظر حکم محکمه بمانید.

اگر شما در پاریس سکونت دارید، می توانید از دفاتر ADJIE (گروه همراهی و دفاع از اطفال خارجی بی سرپرست) بخواهید تا در اقدامات لازم به شما کمک کنند: 49 ter avenue de Flandres 75019 Paris (ایستگاه Stalingrad، مترو 2، 5 و 7). در مناطق دیگر، مطمئناً انجمنهایی وجود دارند که بتوانند به شما کمک کنند.

## **ب. تقاضای پناهندگی به عنوان طفل بی سرپرست**

درخواست سرپرستی از برنامه خدمات اجتماعی اطفال ASE مانع درخواست پناهندگی تان نمی شود. طرز العمل همانند روندی است که برای افراد بزرگسال وجود دارد. یک سرپرست خاص (AHA) به نمایندگی از شما تقاضای پناهندگی تان را ترتیب و تسلیم می دهد. او نماینده شما می باشد و شما را در اقدامات تان همکاری می کند. شاید این سرپرست خاص معلومات کافی در مورد پناهندگی نداشته باشد؛ باید از انجمنهای که در این امور تخصص دارند کمک خواست. این وظیفه پریفیکتور می باشد تا از سارنوال یا دادستان بخواهد که یک سرپرست خاص را برای شما در نظر بگیرد (حتی اگر برنامه خدمات اجتماعی اطفال از شما سرپرستی میکنند).

شما را میتوان بنا بر علت های ذیل در روند تسریع شده قرار داد (ورق شماره 1-2):

- شما از یک کشور امن هستید؛
- شما درخواست تجدید نظر نموده اید که قابل قبول پنداشته شده است؛
- اگر حضور شما تهدیدی برای نظم عامه، امنیت عمومی یا مصئونیت دولت باشد.

شما در روند "دوبلین" قرار نخواهید گرفت و به کشور اولی که در آن نشان انگشتهای شما ثبت شده (ورق شماره 3)، منتقل نمی شوید. با در نظر داشت خردسالی و آسیب پذیری شما، فرانسه باید درخواست پناهندگی تان را ثبت کند. از سوی دیگر، با استفاده از "دوبلین"، تقاضای پیوستن با یک عضو فامیل خود که در کشور دیگر اتحادیه اروپا درخواست پناهندگی داده است، کرده میتوانید.

به عنوان خردسال، شما نمی توانید در مرکز پذیرش متقاضیان پناهندگی (کادا) مانده یا کمک مالی متقاضیان پناهندگی (ادا) دریافت دارید. تنها برنامه خدمات اجتماعی اطفال (ASE) می تواند به اطفال بی سرپرست مسکن دهد.

- شعبه خردسالان بار پاریس (barreau de Paris)، در طبقه همکف محکمه قضایی پاریس (Porte de Clichy)، خطوط مترو 13 و 14): دوشنبه تا جمعه از ساعت 2 دیگر تا 5 دیگر و سه شنبه و جمعه 9:30 صبح تا 12 دیگر

در مناطق دیگر، انجمن های دیگر می توانند به شما کمک کنند.

برای دریافت آدرس های مفید برای خردسالان بدون همراه در پاریس، لیون یا شهر Oise، می توانید راهنمای Watizat را از

سایت آن دانلود کنید: <https://watizat.org>

اطلاعات UAM ها به رنگ شیرچایی مشخص شده است.



## 9. فامیل شما

در فرم اوفرای Ofpra خود ، فراموش نکنید که نام ، تاریخ و محل تولد همسر یا شریک زندگی خود ، تاریخ ازدواج خود را ذکر کنید ، حتی اگر نکاح شرعی (مذهبی) باشد. همچنین نام ، تاریخ و محل تولد فرزندان خود را نیز ذکر کنید.

اگر از یک تاریخ مطمئن نیستید ، "تاریخ تقریبی" را در داخل قوس قرار دهید.

حفظ تمام مدارک روابط شما با فامیل از بدو ورود به فرانسه: ارتباطات تلفنی (اسکرین شات تلفن های هوشمند) ، حواله ها (حواله یا گواهی نامه افرادی که پول به کشور می آورند) و اسناد تهیه شده در کشور (مدارک تحصیلی ، اوراق صحی و غیره) مفید خواهد بود.

همچنین ممکن است داشتن تصاویری از خود در کنار فامیل ، قبل از خروج از کشور یا حین سفر مفید باشد.

در صورت اخذ وضعیت پناهندگی یا حمایت جانبی ، اعضای فامیل شما می توانند حقوق خاصی را مطالبه کنند: اتحاد مجدد یا اتحاد مجدد خانواده ، مزایای اجتماعی و غیره. این اعضای خانواده عبارتند از:

- همسر ، شریک مدنی شما (معادل PACS) ، شریک زندگی شما ؛
- فرزندان شما و همسر یا شریک زندگی شما ، زیر 19 سال و مجرد ؛
- پدر و مادر شما ، و همچنین برادران و خواهران شما اگر شما خردسال هستید و ازدواج نکرده اید.

**توجه:** می توانید اطلاعاتی در مورد مراحل بعد از به دست آوردن وضعیت در راهنمای تهیه شده توسط گروه خوش آمدید بورودو

پیدا کنید: <http://leguiddurefugie.com/pdf/guide-du-refugie-version-fr.pdf>

و همچنین در وب سایت اوفرا Ofpra (در بخش "یکجا شدن با فامیل"):

[www.ofpra.gouv.fr/fr/protection-etat-civil/reunification-familiale](http://www.ofpra.gouv.fr/fr/protection-etat-civil/reunification-familiale)

### 1. الف) قبل از درخواست پناهندگی ازدواج کردید و با هم زندگی کردید

ازدواج (یا PACS یا نکاح شرعی) باید قبل از درخواست پناهندگی شما جشن گرفته شده یا رسمی شده باشد. در صورت زندگی مشترک ، شما باید یک رابطه پایدار و مستمر با شریک زندگی مشترک خود داشته باشید ("جامعه موثر زندگی").

#### خانواده شما در فرانسه هستند

از یک طرف مطابق با اصل وحدت فامیل و از سوی دیگر ، با ماده 1-741 / ex-L. 531-23 Cesda:

- اگر شما دارای حالت پناهندگی هستید ، اعضای فامیل شما تحت شرایط خاصی حق داشتن کارت اقامت 10 ساله (اجازه اقامت) می باشند.
- در صورت داشتن حفاظت فرعی ، تحت شرایطی ، آنها دارای کارت اقامت چند ساله به مدت 4 سال و سپس حق اقامت دائم خواهند بود.

اگر همسر ، شریک یا فرزندان شما بدون ویزا وارد فرانسه شده اند ، در صورتی که بالای 18 سال دارند (Cesda ، art. L. 313-11 / ex-L. 423-23 / درجه) ، در برابر پرداخت مالیات عادی ، پس از اولین کارت اقامت ، کارت اقامت برای اعضای فامیل پناهنده یا کارت چند ساله در صورت حمایت جانبی می توانند برای کارت "زندگی خصوصی و فامیلی" درخواست دهند.

## فامیل شما در یک کشور دیگر مستقر هستند

می توانید برای اتحاد مجدد فامیل درخواست دهید: هیچ نوع شرایط عایدات ، محل اقامت ، تسلط به زبان فرانسه یا مدت اقامت در فرانسه مورد نیاز نیست .

به محض دریافت حفاظت ، اعضای فامیل شما می توانند برای دریافت ویزای اقامت طولانی مدت از مقامات کنسولی فرانسه در کشور محل اقامت خود درخواست کنند .

اطلاعات مربوط به روند و اسناد ارسال شده در سایت [france-visas.gouv.fr](http://france-visas.gouv.fr) نشان داده شده است .

به طور خاص ، باید سند حمایت داده شده توسط اوپرا Ofpra یا CNDA ، پاسپورت و اسناد حالت مدنی ( تولد ، ازدواج ) که ارتباط با شخص محافظت شده را اثبات می کند ، تسلیم داده شود .

در صورتی که اعضای فامیل نتوانند پاسپورت دریافت کنند ، مقام کنسولی می تواند ویزا را برای "laissez-passer" صادر کند . ممکن است از شما مدارک دیگری در مورد رابطه فامیلی تان خواسته شود . با شهادت اشخاصی که می شناسید می توانید با دادن سند کتبی دقیق و کپی سند هویت خود ، این روابط فامیلی را تأیید کنند . همچنین می توانید لیست تماس های تلفنی ، اسکایپ ، وایبر و ... سابقه تماس ، نامه ، ایمیل ، رسید حواله و غیره را ارائه دهید .

**هشدار !** اعضای فامیل شما باید برای ویزای فرانسه از مقامات کنسولی فرانسه در کشوری که به طور قانونی در آن اقامت دارند یا از کشور اصلی خود درخواست کنند .

**توجه:** اگر برای ملاقات با فامیل خود در کشوری غیر از کشور اصلی خود سفر می کنید ، یک کپی از سند سفر خود را با مهر ، بلیط هواپیما ، فاکتورهای خرید و غیره نگه دارید . با فامیل خود عکس (تاریخ در زیر عکس ها درج شود) بگیرید .

اگر قبل از ازدواج با هم زندگی می کردید ، اگر طفل داشتید ، می توانید برای یکجا شدن مجدد فامیل برای فامیل خود نیز درخواست دهید . برعکس ، لازم نیست بعد از ورود به فرانسه ازدواج کنید ، زیرا در این صورت شما باید برای "اتحاد فامیل" درخواست کنید ، که شرایط سختگیرانه تر از شرایط اتحاد مجدد فامیل دارد .

## 2. ب- بعد از درخواست پناهندگی ازدواج کردید

اگر شما یک پناهجو یا پناهنده هستید و در فرانسه اقامت دارید ، شما حق ازدواج و حق زندگی مشترک (پارتنر) را دارید .

شما باید قوانین فرانسه را رعایت کنید و مخصوصاً در صورت ازدواج در خارج از کشور ، از سایت ذیل "گواهی ازدواج" بخواید: [www.ofpra.gouv.fr/fr/protection-etat-civil/mariage](http://www.ofpra.gouv.fr/fr/protection-etat-civil/mariage)

### فامیل شما در فرانسه هستند

اگر با شخصی از کشور اصلی خود با شرایط عادی ازدواج کرده اید ، اصول احترام به زندگی خانوادگی (ماده 8 کنوانسیون اروپایی حقوق بشر) به شما حق میدهد که همسران هم کارت اقامت داشته باشد: شما این حق را دارید در فرانسه زندگی کنید زیرا نمی توانید به کشور اصلی خود بازگردید .

اگر همسر شما در وضعیت غیر عادی در فرانسه باشد ، ابتدا کارت "زندگی خصوصی و فامیلی و سپس بسته به قضیه تان ، کارت اقامت (پناهنده) یا کارت اقامت چند ساله (دریافت کننده حمایت جانبی) ) شامل آنها خواهد شد .

### فامیلتان در کشور دیگری هستند

برای ازدواج در خارج از کشور باید برای "تصدیق صلاحیت ازدواج" اقدام کنید. سپس ازدواج در کارت شما که توسط اوفرا Ofpra صادر شده ثبت خواهد شد.

شما می توانید مانند دیگر خارجی ها برای پیوستن به فامیل درخواست دهید.

شرایط سخت است: درآمد پایدار (حداقل دستمزد ، و بسته به تعداد افراد فامیل ، بیشتر از حداقل دستمزد) ، مسکن با مساحت کافی:

<http://www.ofii.fr/faire-venir-sa-famille>

درخواست اتحاد مجدد فامیل در اوفی Ofii ثبت می شود ، بعدا توسط والی تصمیم گرفته خواهد شد.

### 3. ج. شما خردسال و مجرد هستید:

والدین تان در فرانسه هستند:

- اگر به عنوان پناهنده پذیرفته شده اید، والدین تان طبق شرایط خاصی یک کارت اقامت 10 ساله دریافت می کنند؛
- اگر شما تحت حمایت فرعی قرار گرفته اید، آنها تحت شرایط خاصی یک کارت اقامت چند ساله ای (4 ساله) دریافت میکنند.

### 4. والدین تان در کشور دیگری هستند:

شما می توانید درخواست الحاق خانوادگی را برای مادر و پدر، و همچنین برای برادران و خواهران خردسال که مجرد باشند، بکنید.

### 5. د. درخواست تجدید نظر

در صورت رد تقاضای ویزا برای خانواده تان، شما می توانید درخواست تجدید نظر کنید. درخواست خود را باید در ابتدا به کمیسیون تجدید نظر علیه رد تقاضای ویزا و سپس به محکمه اداری نانت تحویل دهید. برای به دست آوردن معلومات، با انجمنهای ذیصلاح تماس بگیرید، اما باید متوجه باشید که مهلت برای درخواست تجدید نظر بسیار کوتاه است.

### 6. ه. تحصیل

چه متقاضی پناهندگی و چه پناهنده باشید، اولادهای شما این حق را دارند تا در مراکز آموزشی نزدیک محل آدرس خانه تان شامل مکتب شوند.

### 7. و. طلاق

برای افرادی که تحت حمایت فرانسه قرار گرفته اند، طلاق مربوط به قوانین فرانسه صورت میگیرد. اگر یکی از دو افراد تحت حمایت فرانسه قرار نداشته باشد، ممکن است بر او قوانین کشور اش تطبیق شوند. بنابراین بهتر است که به انجمنهای دفاع از اتباع خارجی یا به وکلای که دارای اهلیت و صلاحیت قانونی اند، در تماس شوید.